# القرآن الكريم

سُورَةُ البَقَرَة

# سُورَةُ الكَهْفِ

## لفظی اور با محاورہ ترجمہ


By Shehla Rani

HAQUE
Coaching and Consulting
00966 503 370483

## ﴿سُورَةُ الكَهۡفِ﴾

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبۡدِهِ ٱلۡكِتَٰبَ

| ٱلۡحَمۡدُ | لِلَّهِ | ٱلَّذِيٓ | أَنزَلَ | عَلَىٰ عَبۡدِهِ | ٱلۡكِتَٰبَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تمام تعریف | اللہ کے لیے ہے | جس نے | نازل کی | اپنے بندے پر | کتاب |
| تمام تعریف اللہ کے لیے ہے جس نے اپنے بندے (محمد ﷺ) پر کتاب نازل کی | | | | | |

وَلَمۡ يَجۡعَل لَّهُۥ عِوَجَاۜ ۝١ قَيِّمٗا لِّيُنذِرَ بَأۡسٗا شَدِيدٗا

| وَلَمۡ يَجۡعَل | لَّهُۥ | عِوَجَاۜ ۝١ | قَيِّمٗا | لِّيُنذِرَ | بَأۡسٗا شَدِيدٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| اور نہیں رکھا | اُس نے | کوئی کجی (ٹیڑھ) | اس حال میں کہ وہ سیدھی ہے | تاکہ وہ ڈرائے | شدید عذاب سے |
| اور اُس کتاب میں اللہ نے کسی قسم کی کوئی کجی اور ٹیڑھ پن نہیں رکھا۔ اس حال میں کہ یہ کتاب بالکل سیدھی ہے | | | | | |

مِّن لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

| مِّن لَّدُنۡهُ | وَيُبَشِّرَ | ٱلۡمُؤۡمِنِينَ | ٱلَّذِينَ | يَعۡمَلُونَ | ٱلصَّٰلِحَٰتِ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (اللہ) کی طرف سے | اور (تاکہ) وہ خوشخبری دے | مومنوں کو | وہ لوگ جو | عمل کرتے ہیں | نیک |
| تاکہ اپنے پاس کی سخت سزا سے وہ ڈرائے اور خوشخبری دے اُن اہل ایمان کو جو نیک عمل کرتے ہیں | | | | | |

أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرًا حَسَنًا۝٢ مَّٰكِثِينَ فِيهِ

| أَنَّ | لَهُمۡ | أَجۡرًا | حَسَنًا۝٢ | مَّٰكِثِينَ | فِيهِ |
|---|---|---|---|---|---|
| بیشک | اُن کے لیے ہے | اجر | اچھا | اس حال میں کہ وہ رہنے والے ہونگے | اس میں |
| بیشک اُن کے لیے اچھا اجر ہے اس حال میں کہ وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہونگے۔ | | | | | |

أَبَدًا۝٣ وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا۝٤

| أَبَدًا۝٣ | وَيُنذِرَ | ٱلَّذِينَ | قَالُواْ | ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ | وَلَدًا۝٤ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہمیشہ ہی | اور تا کہ وہ ڈرائے | ان لوگوں کو جنھوں نے | کہا | اللہ نے بنائی ہے | اولاد |
| اور ان لوگوں کو بھی ڈرائے جو کہتے ہیں کہ اللہ اولاد رکھتا ہے۔ | | | | | |

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍ وَلَا لِأٓبَآئِهِمۡۚ كَبُرَتۡ

| مَّا | لَهُم | بِهِۦ | مِنۡ عِلۡمٍ | وَلَا لِأٓبَآئِهِمۡۚ | كَبُرَتۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| نہیں ہے | اُنہیں | اس (دعویٰ) کے بارے میں | کوئی علم | اور نہ اُن کے باپ دادا ہی کو | بڑی ہی خطرناک ہے |
| اُنہیں اور نہ اُن کے باپ دادا کو اس دعویٰ کے بارے میں کوئی علم ہی نہیں ہے۔ | | | | | |

كَلِمَةً تَخۡرُجُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا۝٥

| كَلِمَةً | تَخۡرُجُ | مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡۚ | إِن يَقُولُونَ | إِلَّا | كَذِبًا۝٥ |
|---|---|---|---|---|---|
| بات کے لحاظ سے | جو نکلتی ہے | اُن کے مونہوں سے | نہیں وہ کہتے | مگر | جھوٹ ہی |
| بہت بڑی بات ہے جو اُن کے مونہوں سے نکلتی ہے وہ سراسر جھوٹ کہتے ہیں۔ | | | | | |

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ إِن لَّمۡ

| فَلَعَلَّكَ | بَٰخِعٞ | نَّفۡسَكَ | عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ | إِن | لَّمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| چنانچہ شاید کہ آپؐ | ہلاک کرنے والے ہیں | اپنے آپؐ کو | ان کے پیچھے | اگر | نہ |

چنانچہ شاید کہ آپؐ ان کے پیچھے اپنے آپؐ کو غم کی وجہ سے ہلاک کرنے والے ہیں

يُؤۡمِنُواْ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَسَفًا ٦ إِنَّا جَعَلۡنَا مَا عَلَى ٱلۡأَرۡضِ

| يُؤۡمِنُواْ | بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ | أَسَفًا ٦ | إِنَّا جَعَلۡنَا | مَا | عَلَى ٱلۡأَرۡضِ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ ایمان لائیں | اس بات (قرآن) کے ساتھ | غم کے مارے | بیشک ہم نے بنایا | اس کو جو | زمین پر ہے |

اس بات پر کہ وہ اس قرآن پر ایمان نہ لائیں۔ روئے زمین پر جو کچھ ہے ہم نے اسے زمین کی زینت کا باعث بنایا ہے

زِينَةٗ لَّهَا لِنَبۡلُوَهُمۡ أَيُّهُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗا ٧

| زِينَةٗ | لَّهَا | لِنَبۡلُوَهُمۡ | أَيُّهُمۡ | أَحۡسَنُ | عَمَلٗا ٧ |
|---|---|---|---|---|---|
| زینت | اُس کے لیے | تاکہ ہم اُنہیں آزمائیں | کہ کون اُن میں سے | زیادہ اچھا ہے | عمل میں؟ |

تاکہ ہم اُنہیں آزمائیں کہ ان میں سے کون عمل میں زیادہ اچھا ہے؟

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيۡهَا صَعِيدٗا جُرُزًا ٨ أَمۡ

| وَإِنَّا | لَجَٰعِلُونَ | مَا | عَلَيۡهَا | صَعِيدٗا جُرُزًا ٨ | أَمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور بیشک ہم | البتہ بنانے والے ہیں | اس کو جو کچھ | اس (زمین) پر ہے | چٹیل میدان | کیا |

اور بیشک ہم اس زمین کو ایک چٹیل میدان بنانے والے ہیں۔

حَسِبۡتَ أَنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡكَهۡفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُواْ مِنۡ ءَايَٰتِنَا

| حَسِبۡتَ | أَنَّ | أَصۡحَٰبَ ٱلۡكَهۡفِ | وَٱلرَّقِيمِ | كَانُواْ | مِنۡ ءَايَٰتِنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| آپ نے گمان کیا ہے | کہ | غار والے | اور رقیم (تختی) والے | وہ تھے | ہماری نشانیوں میں سے |
| کیا آپ نے خیال کیا ہے کہ غار اور رقیم (تختی) والے اصحاب ہماری بہت عجیب نشانیوں میں سے تھے؟ | | | | | |

عَجَبًا۝٩ إِذۡ أَوَى ٱلۡفِتۡيَةُ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ فَقَالُواْ

| عَجَبًا۝٩ | إِذۡ | أَوَى | ٱلۡفِتۡيَةُ | إِلَى ٱلۡكَهۡفِ | فَقَالُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایک عجیب (نشانی؟) | جب | پناہ لی | ان نوجوانوں نے | غار کی طرف | تو انہوں نے کہا |
| جبکہ ان نوجوانوں نے غار میں پناہ لی تو انہوں نے کہا | | | | | |

رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةً وَهَيِّئۡ لَنَا

| رَبَّنَآ | ءَاتِنَا | مِن لَّدُنكَ | رَحۡمَةً | وَهَيِّئۡ | لَنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اے ہمارے رب! | تو ہمیں دے | اپنی طرف سے | رحمت | اور آسان کر | ہمارے لیے |
| اے ہمارے رب! تو ہمیں اپنی طرف سے رحمت عطا کر اور ہمارے کام میں ہمارے لیے بھلائی کا راستہ آسان کر۔ | | | | | |

مِنۡ أَمۡرِنَا رَشَدًا۝١٠ فَضَرَبۡنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمۡ فِي ٱلۡكَهۡفِ سِنِينَ

| مِنۡ أَمۡرِنَا | رَشَدًا۝١٠ | فَضَرَبۡنَا | عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمۡ | فِي ٱلۡكَهۡفِ | سِنِينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہمارے کام میں | بھلائی کا راستہ | تو ہم نے ڈال دیا | اُن کے کانوں پر (پردہ) | غار میں | کئی سال |
| تو ہم نے اُسی غار میں اُن کے کانوں پر گنتی کے کئی سال تک پردے ڈال دیئے۔ | | | | | |

عَدَدًا ١١ ثُمَّ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِنَعۡلَمَ أَيُّ ٱلۡحِزۡبَيۡنِ

| عَدَدًا ١١ | ثُمَّ | بَعَثۡنَٰهُمۡ | لِنَعۡلَمَ | أَيُّ | ٱلۡحِزۡبَيۡنِ |
|---|---|---|---|---|---|
| گنتی کے | پھر | ہم نے انہیں اُٹھایا | تاکہ ہم جان لیں | کہ کون | دو گروہوں میں سے |

پھر ہم نے انہیں اُٹھایا تاکہ ہم جان لیں کہ کون دو گروہوں میں سے زیادہ یاد رکھنے والا ہے

أَحۡصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓاْ أَمَدًا ١٢ نَّحۡنُ نَقُصُّ

| أَحۡصَىٰ | لِمَا | لَبِثُوٓاْ | أَمَدًا ١٢ | نَّحۡنُ | نَقُصُّ |
|---|---|---|---|---|---|
| زیادہ یاد رکھنے والا ہے | اس (مدت) کو کہ | وہ ٹھہرے رہے | اس مدت تک ؟ | ہم | بیان کرتے ہیں |

کہ کتنا عرصہ وہ اس غار میں رہے تھے۔

عَلَيۡكَ نَبَأَهُم بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّهُمۡ فِتۡيَةٌ ءَامَنُواْ

| عَلَيۡكَ | نَبَأَهُم | بِٱلۡحَقِّۚ | إِنَّهُمۡ | فِتۡيَةٌ | ءَامَنُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| آپؐ پر | ان کا واقعہ | حق کے ساتھ | بیشک وہ | چند نوجوان تھے | جو ایمان لائے تھے |

ہم آپ ﷺ پر ان کا واقعہ حق کے ساتھ بیان کرتے ہیں بیشک وہ چند نوجوان تھے جو اپنے رب پر ایمان لائے تھے

بِرَبِّهِمۡ وَزِدۡنَٰهُمۡ هُدًى ١٣ وَرَبَطۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ إِذۡ

| بِرَبِّهِمۡ | وَزِدۡنَٰهُمۡ | هُدًى ١٣ | وَرَبَطۡنَا | عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ | إِذۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے رب کے ساتھ | اور ہم نے انہیں زیادہ کیا تھا | ہدایت میں | اور ہم نے مضبوط کر دیا | اُن کے دلوں کو | جب |

اور ہم نے اُن کو ہدایت میں ترقی دی تھی۔ اور ہم نے اُن کے دلوں کو مضبوط کر دیا

قَامُواْ فَقَالُواْ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَن

| قَامُواْ | فَقَالُواْ | رَبُّنَا | رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ | وَٱلۡأَرۡضِ | لَن |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ کھڑے ہوئے | تو انہوں نے کہا | ہمارا رب! | تو آسمانوں کا رب ہے | اور زمین کا | ہرگز نہیں |
| جب وہ راہ حق میں اُٹھ کھڑے ہوئے تو انہوں نے کہا ہمارا رب تو وہ ہے جو آسمانوں اور زمین کا رب ہے | | | | | |

نَّدۡعُوَاْ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهٗاۖ لَّقَدۡ قُلۡنَآ إِذٗا

| نَّدۡعُوَاْ | مِن دُونِهِۦٓ | إِلَٰهٗاۖ | لَّقَدۡ | قُلۡنَآ | إِذٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم پکاریں گے | اس کے سوا | کسی اور معبود کو | البتہ یقیناً | ہم نے کہی | اس وقت |
| ناممکن ہے کہ ہم اللہ کے سوا کسی اور کو معبود پکاریں اگر ایسا کیا تو ہم نے نہایت ہی غلط اور ظلم وزیادتی والی بات کہی۔ | | | | | |

شَطَطًا ١٤ هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمُنَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ

| شَطَطًا ١٤ | هَٰٓؤُلَآءِ | قَوۡمُنَا | ٱتَّخَذُواْ | مِن دُونِهِۦٓ | ءَالِهَةٗۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| ظلم وزیادتی والی بات | یہ | ہماری قوم ہے | انہوں نے بنالیے ہیں | اس (اللہ) کے سوا | کئی معبود |
| یہ ہے ہماری قوم جس نے اللہ کے سوا اور معبود بنا لیے ہیں | | | | | |

لَّوۡلَا يَأۡتُونَ عَلَيۡهِم بِسُلۡطَٰنِۭ بَيِّنٖۖ فَمَنۡ أَظۡلَمُ

| لَّوۡلَا يَأۡتُونَ | عَلَيۡهِم | بِسُلۡطَٰنِۭ | بَيِّنٖۖ | فَمَنۡ | أَظۡلَمُ |
|---|---|---|---|---|---|
| کیوں نہیں لاتے | ان (کی عبادت) پر | کوئی دلیل | واضح | پھر کون | زیادہ ظالم ہے |
| ان کی عبادت پر کوئی واضح دلیل کیوں نہیں پیش کرتے | | | | | |

مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا ۝١٥ وَإِذِ ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ

| مِمَّنِ | ٱفۡتَرَىٰ | عَلَى ٱللَّهِ | كَذِبٗا ۝١٥ | وَإِذِ | ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس شخص سے جس نے | باندھا | اللہ پر | جھوٹ | اور جب | تم اُن سے الگ ہو گئے ہو |

تو اس شخص سے بڑھ کر کون ظالم ہو گا جس نے اللہ پر جھوٹ باندھا!

وَمَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأۡوُۥٓاْ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ يَنشُرۡ

| وَمَا | يَعۡبُدُونَ | إِلَّا ٱللَّهَ | فَأۡوُۥٓاْ | إِلَى ٱلۡكَهۡفِ | يَنشُرۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور جن کی | وہ عبادت کرتے ہیں | اللہ کے سوا | تو تم پناہ لو | اس غار کی طرف | پھیلا دے گا |

اور اب جبکہ تم نے خود کو اُن لوگوں سے اور جن کی وہ اللہ کے سوا عبادت کرتے ہیں علیحدہ کر لیا ہے

لَكُمۡ رَبُّكُم مِّن رَّحۡمَتِهِۦ وَيُهَيِّئۡ لَكُم مِّنۡ أَمۡرِكُم

| لَكُمۡ | رَبُّكُم | مِّن رَّحۡمَتِهِۦ | وَيُهَيِّئۡ | لَكُم | مِّنۡ أَمۡرِكُم |
|---|---|---|---|---|---|
| تم پر | تمھارا رب | اپنی رحمت | اور مہیا کر دے گا | تمھارے لیے | تمھارا کام میں |

تو اب کسی غار میں پناہ لے لو، تمھارا رب تم پر اپنی رحمت پھیلا دے گا اور تمھارے لیے تمھارا کام میں آسانی کر دے گا۔

مِّرۡفَقٗا ۝١٦ وَتَرَى ٱلشَّمۡسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ

| مِّرۡفَقٗا ۝١٦ | وَتَرَى | ٱلشَّمۡسَ | إِذَا | طَلَعَت | تَّزَٰوَرُ |
|---|---|---|---|---|---|
| آسانی | اور تو دیکھے گا | سورج کو | جب | وہ طلوع ہوتا ہے | تو جھک (ہٹ) کر نکل جاتا ہے |

اور تو سورج کو دیکھے گا جب وہ طلوع ہوتا ہے تو جھک (ہٹ) کر اُن کے غار سے دائیں طرف کو نکل جاتا ہے

عَن كَهۡفِهِمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ

| عَن كَهۡفِهِمۡ | ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ | وَإِذَا | غَرَبَت | تَّقۡرِضُهُمۡ | ذَاتَ ٱلشِّمَالِ |
|---|---|---|---|---|---|
| اُن کے غار سے | دائیں طرف کو | اور جب | وہ غروب ہوتا ہے | تو اُن سے کترا کر نکل جاتا ہے | (ان کی) بائیں طرف سے |
| اور جب وہ غروب ہوتا ہے تو اُن سے (ان کی) بائیں طرف سے کترا کر نکل جاتا ہے | | | | | |

وَهُمۡ فِي فَجۡوَةٖ مِّنۡهُۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ مَن

| وَهُمۡ | فِي فَجۡوَةٖ | مِّنۡهُۚ | ذَٰلِكَ | مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ | مَن |
|---|---|---|---|---|---|
| اور وہ | کھلی جگہ میں ہیں | اس (غار) سے | یہ (واقعہ) | اللہ کی نشانیوں میں سے ہے | جسے |
| اور وہ اس (غار) سے کھلی جگہ میں ہیں یہ واقعہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہے | | | | | |

يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ

| يَهۡدِ | ٱللَّهُ | فَهُوَ | ٱلۡمُهۡتَدِۖ | وَمَن | يُضۡلِلۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہدایت دے | اللہ | تو وہی ہے | ہدایت پانے والا | اور جسے | وہ گمراہ کردے |
| جسے اللہ ہدایت دے تو وہی ہدایت پانے والا ہے اور جسے اللہ گمراہ کردے | | | | | |

فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيّٗا مُّرۡشِدٗا ١٧ وَتَحۡسَبُهُمۡ أَيۡقَاظٗا

| فَلَن تَجِدَ | لَهُۥ | وَلِيّٗا | مُّرۡشِدٗا ١٧ | وَتَحۡسَبُهُمۡ | أَيۡقَاظٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| تو ہرگز نہیں آپ پائیں گے | اس کے لیے | کوئی دوست | راہنمائی کرنے والا | اور آپ خیال کرینگے ان کو | بیدار |
| تو آپ اُس کے لیے کوئی دوست رہنمائی کرنے والا ہرگز نہیں پائینگے۔ اور آپ اُن کو بیدار خیال کرینگے | | | | | |

وَهُمۡ رُقُودٞۚ وَنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِۖ وَكَلۡبُهُم

| وَهُمۡ | رُقُودٞۚ | وَنُقَلِّبُهُمۡ | ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ | وَذَاتَ ٱلشِّمَالِۖ | وَكَلۡبُهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| اور وہ | سوئے ہوئے ہیں | اور ہم کروٹیں بدلتے ہیں اُن کی | دائیں طرف | اور بائیں طرف | اور اُن کا کتا |
| اور حالانکہ وہ سوئے ہوئے ہیں اور ہم دائیں اور بائیں طرف اُن کی کروٹیں بدلتے ہیں | | | | | |

بَٰسِطٞ ذِرَاعَيۡهِ بِٱلۡوَصِيدِۚ لَوِ ٱطَّلَعۡتَ عَلَيۡهِمۡ لَوَلَّيۡتَ

| بَٰسِطٞ | ذِرَاعَيۡهِ | بِٱلۡوَصِيدِۚ | لَوِ ٱطَّلَعۡتَ | عَلَيۡهِمۡ | لَوَلَّيۡتَ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھیلائے ہوئے ہیں | اپنے دونوں بازو | دہلیز پر | اگر آپ جھانکیں | اُن پر | تو آپ پیٹھ پھیر لیں |
| اور اُن کا کتا دہلیز پر اپنے دونوں بازو پھیلائے ہوئے ہیں اور اگر آپ اُن پر جھانکیں | | | | | |

مِنۡهُمۡ فِرَارٗا وَلَمُلِئۡتَ مِنۡهُمۡ رُعۡبٗا ١٨ وَكَذَٰلِكَ

| مِنۡهُمۡ | فِرَارٗا | وَلَمُلِئۡتَ | مِنۡهُمۡ | رُعۡبٗا ١٨ | وَكَذَٰلِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اُن سے | بھاگتے ہوئے | اور ضرور آپ میں بھر جائے گی | اُن کی | دہشت | اور اسی طرح |
| تو ضرور بھاگتے ہوئے اُن سے پیٹھ پھیر لیں اور آپ میں اُن کی دہشت بھر جائے گی۔ | | | | | |

بَعَثۡنَٰهُمۡ لِيَتَسَآءَلُواْ بَيۡنَهُمۡۚ قَالَ قَآئِلٞ

| بَعَثۡنَٰهُمۡ | لِيَتَسَآءَلُواْ | بَيۡنَهُمۡۚ | قَالَ | قَآئِلٞ |
|---|---|---|---|---|
| ہم نے دوبارہ اٹھا کھڑا کیا ان کو | تاکہ وہ ایک دوسرے سے سوال کریں | آپس میں | کہا | ایک کہنے والے نے |
| اور اسی طرح ہم نے اُنہیں جگا کر دودوبارہ اُٹھا کھڑا کیا تاکہ وہ آپس میں ایک دوسرے سے سوال کریں | | | | |

مِّنۡهُمۡ كَمۡ لَبِثۡتُمۡۖ قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا

| مِّنۡهُمۡ | كَمۡ | لَبِثۡتُمۡۖ | قَالُواْ | لَبِثۡنَا | يَوۡمًا |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ان میں سے | کتنا (عرصہ) | تم ٹھہرے ہو؟ | انہوں نے کہا | ہم ٹھہرے ہیں | ایک دن |
| ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا کہ کتنا عرصہ تم ٹھہرے ہو؟ انہوں نے جواب دیا کہ ایک دن یا ایک دن سے بھی کم۔ | | | | | |

أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۚ قَالُواْ رَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا

| أَوۡ | بَعۡضَ يَوۡمٖۚ | قَالُواْ | رَبُّكُمۡ | أَعۡلَمُ | بِمَا لَبِثۡتُمۡ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| یا | دن کا کچھ حصہ | انہوں نے کہا | تمھارا رب | خوب جانتا ہے | جتنا (عرصہ) تم ٹھہرے ہو |
| انہوں نے کہا کہ تمھارا رب خوب جانتا ہے کہ تم کتنا عرصہ یہاں رہے ہونگے | | | | | |

فَٱبۡعَثُوٓاْ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمۡ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ فَلۡيَنظُرۡ

| فَٱبۡعَثُوٓاْ | أَحَدَكُم | بِوَرِقِكُمۡ هَٰذِهِۦٓ | إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ | فَلۡيَنظُرۡ |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| چنانچہ تم بھیجو | اپنا ایک آدمی | اپنے اس چاندی کے (سکے) کے ساتھ | شہر کی طرف | پس چاہیے کہ وہ دیکھے |
| اب تم اپنے میں سے کسی کو اپنے یہ چاندی کے سکے دے کر شہر بھیجو۔ پس چاہیے کہ وہ دیکھے | | | | |

أَيُّهَآ أَزۡكَىٰ طَعَامًا فَلۡيَأۡتِكُم بِرِزۡقٖ مِّنۡهُ

| أَيُّهَآ | أَزۡكَىٰ | طَعَامًا | فَلۡيَأۡتِكُم | بِرِزۡقٖ | مِّنۡهُ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| کونسا اس (شہر) کا | زیادہ پاکیزہ ہے | کھانا | پھر چاہیے کہ وہ لے کر آئے تمھارے پاس | کھانا | اس میں سے |
| کہ شہر کے کس حصے سے زیادہ پاکیزہ کھانا ملتا ہے اور وہ وہاں سے تمھارے لیے کچھ کھانا لے آئے۔ | | | | | |

وَلۡيَتَلَطَّفۡ وَلَا يُشۡعِرَنَّ بِكُمۡ أَحَدًا ١٩ إِنَّهُمۡ

| إِنَّهُمۡ | أَحَدًا ١٩ | بِكُمۡ | وَلَا يُشۡعِرَنَّ | وَلۡيَتَلَطَّفۡ |
|---|---|---|---|---|
| بلاشبہ وہ | کسی کو | تمھارے بارے میں | اور وہ ہر گز نہ آگاہ کرے | اور چاہیے کہ وہ نرمی (سے بات) کرے |

اور چاہیے کہ وہ نرمی سے بات کرے اور وہ تمھارے بارے میں کسی کو ہر گز آگاہ نہ کرے۔

إِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ يَرۡجُمُوكُمۡ أَوۡ يُعِيدُوكُمۡ فِي مِلَّتِهِمۡ

| فِي مِلَّتِهِمۡ | أَوۡ يُعِيدُوكُمۡ | يَرۡجُمُوكُمۡ | عَلَيۡكُمۡ | يَظۡهَرُواْ | إِن |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے دین میں | یا وہ تمھیں لوٹا لیں گے | تو وہ تمھیں سنگسار کر دینگے | تم پر | غالب ہو گئے | اگر |

بلاشبہ اگر وہ تم پر غالب ہو گئے تو وہ تمھیں سنگسار کر دینگے یا وہ تمھیں اپنے دین میں واپس لوٹا لیں گے

وَلَن تُفۡلِحُوٓاْ إِذًا أَبَدًا ٢٠ وَكَذَٰلِكَ أَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ

| عَلَيۡهِمۡ | أَعۡثَرۡنَا | وَكَذَٰلِكَ | أَبَدًا ٢٠ | إِذًا | وَلَن تُفۡلِحُوٓاْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اُن پر (لوگوں کو) | ہم نے مطلع کر دیا | اور اسی طرح | کبھی بھی | اس وقت | اور تم ہر گز فلاح نہیں پاؤ گے |

اور تب تو تم کبھی بھی فلاح نہیں پاؤ گے۔ اور اسی طرح ہم نے اُن پر لوگوں کو مطلع کر دیا

لِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ

| ٱلسَّاعَةَ | وَأَنَّ | حَقّٞ | وَعۡدَ ٱللَّهِ | أَنَّ | لِيَعۡلَمُوٓاْ |
|---|---|---|---|---|---|
| قیامت | اور بلاشبہ | سچا ہے | اللہ کا وعدہ | کہ بیشک | تا کہ وہ جان لیں |

تا کہ وہ جان لیں کہ بیشک اللہ کا وعدہ سچا ہے اور یہ کہ قیامت کے بارے میں کوئی شک وشبہ نہیں۔

لَا رَيۡبَ فِيهَآ إِذۡ يَتَنَٰزَعُونَ بَيۡنَهُمۡ أَمۡرَهُمۡۖ

| لَا رَيۡبَ | فِيهَآ | إِذۡ | يَتَنَٰزَعُونَ | بَيۡنَهُمۡ | أَمۡرَهُمۡۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| نہیں کوئی شک | اس میں | جب | وہ ایکدوسرے سے جھگڑ رہے تھے | باہم | ان کے معاملے میں |

جب وہ لوگ ان کے معاملے میں ایکدوسرے سے جھگڑ رہے تھے

فَقَالُواْ ٱبۡنُواْ عَلَيۡهِم بُنۡيَٰنٗاۖ رَّبُّهُمۡ أَعۡلَمُ

| فَقَالُواْ | ٱبۡنُواْ | عَلَيۡهِم | بُنۡيَٰنٗاۖ | رَّبُّهُمۡ | أَعۡلَمُ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو انہوں نے کہا | تم بناؤ | ان پر | ایک عمارت | ان کا رب | خوب جانتا ہے |

تو انہوں نے کہا تم ان پر ایک عمارت بناؤ ان کا رب ان کو خوب جانتا ہے

بِهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُواْ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ

| بِهِمۡۚ | قَالَ | ٱلَّذِينَ | غَلَبُواْ | عَلَىٰٓ أَمۡرِهِمۡ | لَنَتَّخِذَنَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان کو | کہا | ان لوگوں نے جو | غالب آئے تھے | ان کے معاملے پر | البتہ ہم ضرور بنائینگے |

انہوں نے کہا جو لوگ ان کے معاملے پر غالب آئے تھے البتہ ہم ضرور ان پر ایک مسجد بنائینگے۔

عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ٢١ سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ

| عَلَيۡهِم | مَّسۡجِدٗا ٢١ | سَيَقُولُونَ | ثَلَٰثَةٞ | رَّابِعُهُمۡ | كَلۡبُهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان پر | ایک مسجد | عنقریب وہ لوگ کہیں گے | (کہ وہ) تین تھے | ان کا چوتھا | ان کا کتا تھا |

عنقریب وہ لوگ کہیں گے کہ وہ تین تھے اور چوتھا ان کا کتا تھا

وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ

| بِٱلۡغَيۡبِۖ | رَجۡمَۢا | كَلۡبُهُمۡ | سَادِسُهُمۡ | خَمۡسَةٞ | وَيَقُولُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| بغیر دیکھے | یہ تو تُک بندی کرنا ہے | ان کا کتا تھا | ان کا چھٹا | وہ پانچ تھے | اور وہ کہیں گے |

اور وہ کہیں گے وہ پانچ تھے چھٹا ان کا کتا تھا یہ تو بغیر دیکھے تُک بندی کرنا ہے

وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ وَثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ

| رَّبِّيٓ | قُل | كَلۡبُهُمۡۚ | وَثَامِنُهُمۡ | سَبۡعَةٞ | وَيَقُولُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرا رب | کہہ دیجیے | ان کا کتا تھا | اور ان کا آٹھواں | وہ سات تھے | اور وہ کہیں گے |

اور وہ کہیں گے وہ سات تھے آٹھواں ان کا کتا تھا کہہ دیجیے میرا رب ان کی تعداد کو خوب جانتا ہے

أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ

| فَلَا تُمَارِ | قَلِيلٞۗ | إِلَّا | مَّا يَعۡلَمُهُمۡ | بِعِدَّتِهِم | أَعۡلَمُ |
|---|---|---|---|---|---|
| سو آپ جھگڑا نہ کریں | بہت ہی تھوڑے لوگ | مگر | نہیں جانتے ان کے حال کو | ان کی تعداد کو | خوب جانتا ہے |

ان کے حال کو نہیں جانتے مگر بہت ہی تھوڑے لوگ، سو آپ ﷺ ان کے بارے میں جھگڑا نہ کریں

فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ ظَٰهِرٗا وَلَا تَسۡتَفۡتِ فِيهِم

| فِيهِم | وَلَا تَسۡتَفۡتِ | ظَٰهِرٗا | مِرَآءٗ | إِلَّا | فِيهِمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان کے بارے میں | اور نہ ہی آپ پوچھیے | سرسری | جھگڑا | مگر | ان کے بارے میں |

مگر سرسری جھگڑا اور نہ ہی آپ ﷺ ان کے بارے میں ان میں سے کسی سے بھی پوچھیے

مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ٢٢ وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيۡءٍ إِنِّي فَاعِلٞ

| فَاعِلٞ | إِنِّي | لِشَاْيۡءٍ | وَلَا تَقُولَنَّ | أَحَدٗا ٢٢ | مِّنۡهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| کرنے والا ہوں | بیشک میں | کسی چیز کے متعلق | اور نہ آپؐ قطعاً کہیں | کسی سے بھی | ان میں سے |
| اور نہ آپ ﷺ کسی چیز کے بارے میں قطعاً یہ نہ کہا کریں کہ میں یہ کام کل ضرور کرنے والا ہوں۔ | | | | | |

ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ

| ٱللَّهُۚ | يَشَآءَ | أَن | إِلَّآ | غَدًا ٢٣ | ذَٰلِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اللہ | چاہے | یہ کہ | مگر | کل | یہ |
| مگر یہ کہ اللہ چاہے | | | | | |

وَٱذۡكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ

| عَسَىٰٓ | وَقُلۡ | نَسِيتَ | إِذَا | رَّبَّكَ | وَٱذۡكُر |
|---|---|---|---|---|---|
| اُمید ہے | اور کہیے | آپ بھول جائیں | جب | اپنے رب کو | اور یاد کریں |
| اور اپنے رب کو یاد کر لیا کیجیے جب آپ بھول جائیں اور کہیے اُمید ہے | | | | | |

أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ مِنۡ هَٰذَا رَشَدٗا ٢٤

| رَشَدٗا ٢٤ | مِنۡ هَٰذَا | لِأَقۡرَبَ | رَبِّي | يَهۡدِيَنِ | أَن |
|---|---|---|---|---|---|
| بھلائی میں | اس سے | قریب تر راستے کی | میرا رب | ہدایت دے مجھے | یہ کہ |
| کہ میرا رب اس سے بہتر بھلائی کی طرف میری رہنمائی کرے۔ | | | | | |

وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ وَٱزۡدَادُواْ

| وَٱزۡدَادُواْ | سِنِينَ | مِاْئَةٖ | ثَلَٰثَ | فِي كَهۡفِهِمۡ | وَلَبِثُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور زیادہ رہے (اس سے) | سال | سو | تین | اپنے غار میں | اور وہ ٹھہرے |

اور وہ لوگ اپنے غار میں تین سو سال تک رہے اور نو سال اور زیادہ گزارے۔

تِسۡعٗا ٢٥ قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ

| لَبِثُواْۖ | بِمَا | أَعۡلَمُ | ٱللَّهُ | قُلِ | تِسۡعٗا ٢٥ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ ٹھہرے | اس (مدت) کو جو | زیادہ جانتا ہے | اللہ | کہہ دیجیے | نو (سال) |

آپ ﷺ کہہ دیجیے اللہ تعالیٰ ہی کو ان کے ٹھہرے رہنے کی مدت کا بخوبی علم ہے

لَهُۥ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَبۡصِرۡ بِهِۦ وَأَسۡمِعۡۚ

| وَأَسۡمِعۡۚ | أَبۡصِرۡ بِهِۦ | غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ | لَهُۥ |
|---|---|---|---|
| اور کیا ہی خوب سننے والا ہے | کیا ہی خوب وہ دیکھنے والا ہے | آسمانوں اور زمین کا غیب | اسی کے لیے ہے |

اسی کے لیے ہے آسمانوں اور زمین کا غیب۔ کیا ہی خوب وہ دیکھنے والا ہے اور کیا ہی خوب سننے والا ہے

مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا يُشۡرِكُ فِي حُكۡمِهِۦٓ أَحَدٗا ٢٦

| أَحَدٗا ٢٦ | فِي حُكۡمِهِۦٓ | وَلَا يُشۡرِكُ | مِن وَلِيّٖ | مِّن دُونِهِۦ | مَا لَهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| کسی کو بھی | اپنے حکم میں | اور نہیں وہ شریک کرتا | کوئی دوست | اس (اللہ) کے سوا | نہیں ہے اُن کے لیے |

اللہ کے سوا ان کا کوئی دوست نہیں ہے اور اللہ تعالیٰ اپنے حکم میں کسی کو شریک نہیں کرتا۔

وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَۖ لَا مُبَدِّلَ

| وَٱتۡلُ | مَآ | أُوحِيَ | إِلَيۡكَ | مِن كِتَابِ رَبِّكَۖ | لَا مُبَدِّلَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور آپؐ تلاوت کیجیے | اس کی جو | وحی کی گئی ہے | آپ کی طرف | آپؐ کے رب کی کتاب میں سے | نہیں کوئی بدلنے والا |
| اور (اے نبی ﷺ) آپؐ تلاوت کیجیے اس کی جو آپ ﷺ کی طرف وحی کی گئی ہے آپؐ کے رب کی کتاب میں سے۔ | | | | | |

لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلۡتَحَدٗا ۝٢٧ وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ

| لِكَلِمَٰتِهِۦ | وَلَن تَجِدَ | مِن دُونِهِۦ | مُلۡتَحَدٗا ۝٢٧ | وَٱصۡبِرۡ | نَفۡسَكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس کی باتوں کو | اور آپؐ ہرگز نہیں پائینگے | اس کے سوا | کوئی جائے پناہ | اور روک رکھیے | اپنے آپ کو |
| اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں ہے اور آپؐ ہرگز نہیں پائینگے اس کے سوا کوئی جائے پناہ۔ | | | | | |

مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ

| مَعَ ٱلَّذِينَ | يَدۡعُونَ | رَبَّهُم | بِٱلۡغَدَوٰةِ | وَٱلۡعَشِيِّ | يُرِيدُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اُن لوگوں کے ساتھ جو | پکارتے ہیں | اپنے رب کو | صبح | اور شام | وہ چاہتے ہیں |
| اور اپنے آپ کو اُن لوگوں کے ساتھ رکھا کریں جو اپنے رب کو صبح اور شام پکارتے ہیں | | | | | |

وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ

| وَجۡهَهُۥۖ | وَلَا تَعۡدُ | عَيۡنَاكَ | عَنۡهُمۡ | تُرِيدُ | زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (اللہ) کا چہرہ | اور نہ تجاوز کریں | آپؐ کی آنکھیں | اُن سے | کہ آپ ارادہ کریں | دنیاوی زندگی کی زینت |
| اور اللہ کی رضامندی اور خوشنودی چاہتے ہیں اور آپؐ کی نگاہیں ان سے ہٹنے نہ پائیں (جس سے لوگوں کو یہ گمان ہونے لگے کہ) | | | | | |

وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ

| وَلَا تُطِعۡ | مَنۡ | أَغۡفَلۡنَا | قَلۡبَهُۥ | عَن ذِكۡرِنَا | وَٱتَّبَعَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور آپ مت اطاعت کریں | اس شخص کی کہ | ہم نے غافل کر دیا | اس کے دل کو | اپنے ذکر سے | اور اس نے پیروی کی |

آپ ﷺ دنیوی زندگی کی آرائش وزیبائش چاہتے ہیں۔ اور آپ مت کہنا مانیے اس شخص کا کہ ہم نے اس کے دل کو

هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ۝٢٨ وَقُلِ ٱلۡحَقُّ

| هَوَىٰهُ | وَكَانَ | أَمۡرُهُۥ | فُرُطٗا ۝٢٨ | وَقُلِ | ٱلۡحَقُّ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنی خواہش کی | اور ہے | اس کا معاملہ | حد سے بڑھا ہوا | اور کہہ دیجیے | حق تو ہے |

اپنے ذکر سے غافل کر دیا اور جو اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہوا ہے اور اس کا معاملہ حد سے بڑھا ہوا ہے۔

مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن شَآءَ

| مِن رَّبِّكُمۡۖ | فَمَن | شَآءَ | فَلۡيُؤۡمِن | وَمَن | شَآءَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تمھارے رب کی طرف سے | سو جو | چاہیے | تو وہ ایمان لائے | اور جو | چاہیے |

اور آپ ﷺ کہہ دیجیے حق (قرآن) تو تمھارے رب کی طرف سے ہے اب جو چاہے ایمان لائے اور جو چاہے کفر کرے

فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ

| فَلۡيَكۡفُرۡۚ | إِنَّآ | أَعۡتَدۡنَا | لِلظَّٰلِمِينَ | نَارًا | أَحَاطَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو وہ کفر کرے | بلاشبہ ہم نے | تیار کی ہے | ظالموں کے لیے | ایسی آگ | کہ گھیر ا ہوا ہے |

بلاشبہ ہم نے ظالموں کے لیے ایسی آگ تیار کی ہے جس کی قناتیں انہیں گھیر لیں گی۔

بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ

| بِمَآءٖ | يُغَاثُواْ | يَسۡتَغِيثُواْ | وَإِن | سُرَادِقُهَاۚ | بِهِمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایسے پانی کے ساتھ | تو فریاد رسی کیے جائینگے | وہ پانی کے لیے فریاد کرینگے | اور اگر | اس کی قناتوں نے | ان کو |

اور اگر وہ پانی کے لیے فریاد کرینگے تو ان کی فریاد رسی ایسے پانی کے ساتھ کی جائے گی

كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ

| وَسَآءَتۡ | لشَّرَابُ | بِئۡسَ | ٱلۡوُجُوهَۚ | يَشۡوِي | كَٱلۡمُهۡلِ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور بُری ہے وہ | مشروب | بُرا ہے وہ | (ان کے) چہرے | وہ بھون ڈالے گا | جو تیل کی تلچھٹ کے مانند ہو گا |

جو تیل کی تلچھٹ کی مانند ہو گا اور وہ ان کے چہرے بھون ڈالے گا بہت ہی بری پینے کی چیز ہو گی اور وہ (جہنم) بہت ہی بری

مُرۡتَفَقًا ٢٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

| ٱلصَّٰلِحَٰتِ | وَعَمِلُواْ | ءَامَنُواْ | ٱلَّذِينَ | إِنَّ | مُرۡتَفَقًا ٢٩ |
|---|---|---|---|---|---|
| نیک | اور انہوں نے عمل کیے | ایمان لائے | وہ لوگ جو | بیشک | آرام گاہ |

جگہ ہے آرام کی! بیشک وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے

إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ مَنۡ أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠ أُوْلَٰٓئِكَ

| أُوْلَٰٓئِكَ | أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠ | مَنۡ | أَجۡرَ | لَا نُضِيعُ | إِنَّا |
|---|---|---|---|---|---|
| یہ لوگ | اچھا کیا عمل کو | اس شخص کا جس نے | اجر | ضائع نہیں کرتے | بلاشبہ ہم |

تو ہم نیک عمل کرنے والے کا اجر ضائع نہیں کرتے۔

لَهُمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ

| ٱلۡأَنۡهَٰرُ | مِن تَحۡتِهِمُ | تَجۡرِي | عَدۡنٖ | جَنَّٰتُ | لَهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| نہریں | ان کے نیچے سے | بہتی ہیں | ہمیشگی کے | باغات | اُنہیں کے لیے ہیں |
| اُنہیں لوگوں کے لیے ہمیشگی کے باغات ہیں ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں | | | | | |

يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَيَلۡبَسُونَ ثِيَابًا

| ثِيَابًا | وَيَلۡبَسُونَ | مِن ذَهَبٖ | مِنۡ أَسَاوِرَ | فِيهَا | يُحَلَّوۡنَ |
|---|---|---|---|---|---|
| کپڑے | اور وہ پہنیں گے | سونے کے | کنگنوں سے | اس میں | وہ (زیور) پہنائے جائینگے |
| وہاں ان کو سونے کے کنگن پہنائے جائینگے | | | | | |

خُضۡرٗا مِّن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا

| فِيهَا | مُّتَّكِـِٔينَ | وَإِسۡتَبۡرَقٖ | مِّن سُندُسٖ | خُضۡرٗا |
|---|---|---|---|---|
| ان میں | اس حال میں کہ ٹیک لگائے ہوئے ہونگے | اور موٹے ریشم سے | باریک ریشم سے | سبز رنگ کے |
| اور وہ سبز رنگ کے نرم وباریک اور موٹے ریشم کے لباس پہنیں گے اس حال میں کہ تختوں پر ٹیک لگائے ہوئے ہونگے | | | | |

عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ نِعۡمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتۡ مُرۡتَفَقٗا ٣١ وَٱضۡرِبۡ

| وَٱضۡرِبۡ | مُرۡتَفَقٗا ٣١ | وَحَسُنَتۡ | ٱلثَّوَابُ | نِعۡمَ | عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور آپؐ بیان کیجیے | آرام گاہ | اور اچھی ہے وہ | بدلہ ہے | اچھا | تختوں پر |
| کیا ہی اچھا بدلہ ہو گا (ان کے لیے) اور کیا ہی خوب آرام گاہ ہو گی۔ | | | | | |

لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيۡنِ جَعَلۡنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيۡنِ

| جَنَّتَيۡنِ | لِأَحَدِهِمَا | جَعَلۡنَا | رَّجُلَيۡنِ | مَّثَلًا | لَهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| دو باغ | ان دونوں میں سے ایک کے لیے | ہم نے بنائے | دو آدمی ہیں | ایک مثال | اُن کے لیے |
| اور آپ ﷺ اُنہیں ان دو شخصوں کا حال بھی سنا دیجیے اُن میں سے ایک کو ہم نے دو باغ انگوروں کے دیئے | | | | | |

مِنۡ أَعۡنَٰبٖ وَحَفَفۡنَٰهُمَا بِنَخۡلٖ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمَا

| بَيۡنَهُمَا | وَجَعَلۡنَا | بِنَخۡلٖ | وَحَفَفۡنَٰهُمَا | مِنۡ أَعۡنَٰبٖ |
|---|---|---|---|---|
| اُن کے درمیان | اور ہم نے بنا (اُگا) دی | کھجوروں کے درختوں کی | اور ہم نے باڑ لگا دی دونوں کے گرد | انگوروں کے |
| اور ہم نے دونوں کے گرد کھجوروں کے درختوں کی باڑ لگا دی اور ہم نے ان دونوں (باغوں) کے درمیان کھیتی اُگا دی۔ | | | | |

زَرۡعًا ﴿٣٢﴾ كِلۡتَا ٱلۡجَنَّتَيۡنِ ءَاتَتۡ أُكُلَهَا وَلَمۡ تَظۡلِم

| وَلَمۡ تَظۡلِم | أُكُلَهَا | ءَاتَتۡ | ٱلۡجَنَّتَيۡنِ | كِلۡتَا | زَرۡعًا ﴿٣٢﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور کم نہ کیا | اپنا پھل | دیا | باغوں نے | دونوں | کھیتی |
| دونوں باغات اپنا پھل خوب دیتے اور اس میں سے کچھ بھی کم نہ کرتے تھے | | | | | |

مِّنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ وَفَجَّرۡنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرٗا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ

| وَكَانَ | نَهَرٗا ﴿٣٣﴾ | خِلَٰلَهُمَا | وَفَجَّرۡنَا | شَيۡـٔٗاۚ | مِّنۡهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور تھے | ایک نہر | ان دونوں کے درمیان | اور ہم نے جاری کر دی | کچھ بھی | اس میں سے |
| اور ہم نے ان دونوں (باغات) کے درمیان ایک نہر جاری کر دی | | | | | |

لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ

| يُحَاوِرُهُۥٓ | وَهُوَ | لِصَٰحِبِهِۦ | فَقَالَ | ثَمَرٌ | لَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ گفتگو کر رہا تھا اس سے | جبکہ وہ | اپنے ساتھی سے | تو اس نے کہا | پھل | اس کے لیے |
| اور اُس کے لیے پھل بھی تھا۔ تو اس نے اپنے ساتھی سے کہا جبکہ وہ اس سے گفتگو کر رہا تھا | | | | | |

أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ﴿٣٤﴾

| نَفَرٗا ﴿٣٤﴾ | وَأَعَزُّ | مَالٗا | مِنكَ | أَكۡثَرُ | أَنَا۠ |
|---|---|---|---|---|---|
| جتھے کے اعتبار سے | اور زیادہ باعزت ہوں (تجھ سے) | مال میں | تجھ سے | زیادہ ہوں | میں |
| کہ میں تجھ سے زیادہ مالدار ہوں اور جتھے کے اعتبار سے بھی زیادہ مضبوط ہوں۔ | | | | | |

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ قَالَ

| قَالَ | لِّنَفۡسِهِۦ | ظَالِمٞ | وَهُوَ | جَنَّتَهُۥ | وَدَخَلَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس نے کہا | اپنے آپ پر | ظلم کرنے والا تھا | جبکہ وہ | اپنے باغ میں | اور وہ داخل ہوا |
| اور وہ اپنے باغ میں داخل ہوا جبکہ وہ اپنے آپ پر ظلم کرنے والا تھا اس نے کہا | | | | | |

مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدٗا ﴿٣٥﴾ وَمَآ أَظُنُّ

| وَمَآ أَظُنُّ | أَبَدٗا ﴿٣٥﴾ | هَٰذِهِۦٓ | تَبِيدَ | أَن | مَآ أَظُنُّ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور میں یہ گمان نہیں کرتا | کبھی بھی | یہ (باغ) | تباہ ہو گا | یہ کہ | میں گمان نہیں کرتا |
| میں خیال نہیں کرتا کہ یہ باغ کبھی بھی تباہ ہو گا۔ اور میں یہ گمان نہیں کرتا | | | | | |

ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ

| لَأَجِدَنَّ | إِلَىٰ رَبِّى | رُّدِدتُّ | وَلَئِن | قَآئِمَةً | ٱلسَّاعَةَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو میں ضرور پاؤنگا | اپنے رب کی طرف | میں لوٹایا گیا | اور البتہ اگر (بالفرض) | قائم ہونے والی ہے | کہ قیامت |
| کہ قیامت قائم ہونے والی ہے اور البتہ اگر (بالفرض) میں اپنے رب کی طرف لوٹایا بھی گیا | | | | | |

خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾ قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ

| صَاحِبُهُۥ | لَهُۥ | قَالَ | مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾ | مِّنْهَا | خَيْرًا |
|---|---|---|---|---|---|
| اس کے (مومن) ساتھی نے | اس سے | کہا | لوٹ کر جانے کہ جگہ | ان (باغوں) سے بھی | بہتر |
| تو یقیناً میں اس سے بہتر پلٹنے کی جگہ پاؤں گا۔ اس سے اس کے (مومن) ساتھی نے کہا | | | | | |

وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ

| مِن تُرَابٍ | خَلَقَكَ | بِٱلَّذِى | أَكَفَرْتَ | يُحَاوِرُهُۥٓ | وَهُوَ |
|---|---|---|---|---|---|
| مٹی سے | تجھے پیدا کیا | اس ذات کے ساتھ جس نے | کیا تو نے کفر کیا ہے | اسے جواب دے رہا تھا | جبکہ وہ |
| جبکہ وہ اسے جواب دے رہا تھا کیا تو نے اس ذات کے ساتھ کفر کیا ہے جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا | | | | | |

ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾ لَّٰكِنَّا۠

| لَّٰكِنَّا۠ | رَجُلًا ﴿٣٧﴾ | سَوَّىٰكَ | ثُمَّ | مِن نُّطْفَةٍ | ثُمَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| لیکن (میں تو کہتا ہوں کہ) | مرد؟ | اس نے تجھے ٹھیک اور درست بنایا | پھر | نطفے سے | پھر |
| پھر نطفے سے پھر تجھے صحیح سلامت انسان بنا دیا؟ لیکن (میں تو مانتا ہوں کہ) | | | | | |

هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي وَلَآ أُشۡرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا۝٣٨

| أَحَدٗا۝٣٨ | بِرَبِّيٓ | وَلَآ أُشۡرِكُ | رَبِّي | ٱللَّهُ | هُوَ |
|---|---|---|---|---|---|
| کسی کو بھی | اپنے رب کے ساتھ | اور میں شریک نہیں ٹھہراتا | میرا رب ہے | اللہ | وہی |
| وہ اللہ میرا رب ہے اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہیں ٹھہراتا۔ | | | | | |

وَلَوۡلَآ إِذۡ دَخَلۡتَ جَنَّتَكَ قُلۡتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ

| مَا شَآءَ ٱللَّهُ | قُلۡتَ | جَنَّتَكَ | دَخَلۡتَ | إِذۡ | وَلَوۡلَآ |
|---|---|---|---|---|---|
| جو اللہ چاہے (وہی ہو گا) | تو نے کہا | اپنے باغ میں | تو داخل ہوا | جب | اور کیوں نہیں |
| اور جب تو اپنے باغ میں داخل ہوا تو تُو نے یوں کیوں نہ کہا ماشاء اللہ لا قوۃ الا باللہ (جو اللہ چاہے وہی ہو گا) | | | | | |

لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ

| أَقَلَّ | تَرَنِ أَنَا۠ | إِن | بِٱللَّهِۚ | إِلَّا | لَا قُوَّةَ |
|---|---|---|---|---|---|
| کم تر | تو مجھے دیکھتا ہے | اگر | اللہ (کی توفیق) کے ساتھ ! | مگر | نہیں کوئی قوت |
| اگر تو مجھے مال اور اولاد میں اپنے سے کمتر دیکھتا ہے | | | | | |

مِنكَ مَالٗا وَوَلَدٗا۝٣٩ فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن

| أَن | رَبِّيٓ | فَعَسَىٰ | وَوَلَدٗا۝٣٩ | مَالٗا | مِنكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| یہ کہ | میرا رب | تو اُمید ہے | اور اولاد میں | مال میں | اپنے سے |
| تو اُمید ہے کہ میرا رب تیرے باغ سے بہتر باغ مجھے دے دے | | | | | |

يُؤۡتِيَنِ خَيۡرٗا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرۡسِلَ عَلَيۡهَا حُسۡبَانٗا

| يُؤۡتِيَنِ | خَيۡرٗا | مِّن جَنَّتِكَ | وَيُرۡسِلَ | عَلَيۡهَا | حُسۡبَانٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ مجھے دے | زیادہ بہتر | تیرے باغ سے | اور وہ بھیجے | اس (تیرے باغ) پر | کوئی عذاب |
| اور وہ تیرے اس باغ پر آسمان سے کوئی آفت (عذاب) بھیج دے | | | | | |

مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصۡبِحَ صَعِيدٗا زَلَقًا ۝٤٠ أَوۡ يُصۡبِحَ مَآؤُهَا

| مِّنَ ٱلسَّمَآءِ | فَتُصۡبِحَ | صَعِيدٗا | زَلَقًا ۝٤٠ | أَوۡ يُصۡبِحَ | مَآؤُهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| آسمان سے | تو وہ (باغ) ہو جائے | چٹیل میدان | پھسلن والا | یا ہو جائے | اس کا پانی |
| تو وہ باغ صاف چٹیل میدان بن جائے۔ یا اس کا پانی اتنا گہرا ہو جائے | | | | | |

غَوۡرٗا فَلَن تَسۡتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبٗا ۝٤١ وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ

| غَوۡرٗا | فَلَن تَسۡتَطِيعَ | لَهُۥ | طَلَبٗا ۝٤١ | وَأُحِيطَ | بِثَمَرِهِۦ |
|---|---|---|---|---|---|
| اتنا گہرا | کہ تو ہرگز استطاعت نہ رکھے | اسے | ڈھونڈ لانے کی | اور گھیر لیا (تباہ کر دیا) گیا | اس کا پھل |
| کہ پھر تم اس پانی کو کسی طرح حاصل نہ کر سکو۔ اور اس باغ کا پھل تباہ کر دیا گیا | | | | | |

فَأَصۡبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيۡهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا

| فَأَصۡبَحَ | يُقَلِّبُ | كَفَّيۡهِ | عَلَىٰ مَآ | أَنفَقَ | فِيهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر وہ ہو گیا | ملتا تھا | اپنی دونوں ہتھیلیاں | اس پر جو | اُس نے خرچ کیا | اس میں |
| تو وہ اس پر جو کچھ اس نے اس باغ پر خرچ کیا تھا ہاتھ ملتا رہ گیا | | | | | |

وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُشۡرِكۡ

| وَهِيَ | خَاوِيَةٌ | عَلَىٰ عُرُوشِهَا | وَيَقُولُ | يَٰلَيۡتَنِي | لَمۡ أُشۡرِكۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| جبکہ وہ (باغ) | گرا ہوا تھا | اپنی چھتریوں پر | اور وہ کہتا تھا | کاش میں | نہ شرک ٹھہراتا |
| جبکہ وہ باغ اپنی چھتریوں پر گرا ہوا تھا اور وہ کہتا تھا کاش میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ ٹھہراتا۔ | | | | | |

بِرَبِّيٓ أَحَدٗا۝٤٢ وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٞ يَنصُرُونَهُۥ

| بِرَبِّيٓ | أَحَدٗا۝٤٢ | وَلَمۡ تَكُن | لَّهُۥ | فِئَةٞ | يَنصُرُونَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے رب کے ساتھ | کسی کو بھی | اور نہ ہوئی | اس کے لیے | کوئی جماعت | کہ وہ مدد کرتی اس کی |
| اور اس کی حمایت میں کوئی جماعت نہ اُٹھی جو اللہ کے مقابلے میں اس کی مدد کرتی | | | | | |

مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا۝٤٣ هُنَالِكَ ٱلۡوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلۡحَقِّۚ

| مِن دُونِ ٱللَّهِ | وَمَا كَانَ | مُنتَصِرًا۝٤٣ | هُنَالِكَ | ٱلۡوَلَٰيَةُ | لِلَّهِ ٱلۡحَقِّۚ |
|---|---|---|---|---|---|
| اللہ کے سوا | اور نہ ہوا وہ خود | بدلہ لینے والا (ہم سے) | وہاں تو | تمام اختیارات | اللہ سچے ہی کا ہے |
| اور نہ وہ خود ہی انتقام لینے والا ہوا۔ وہاں تو تمام اختیارات اللہ ہی کے لیے ہیں جو الحق ہے | | | | | |

هُوَ خَيۡرٞ ثَوَابٗا وَخَيۡرٌ عُقۡبٗا۝٤٤ وَٱضۡرِبۡ

| هُوَ | خَيۡرٞ | ثَوَابٗا | وَخَيۡرٌ | عُقۡبٗا۝٤٤ | وَٱضۡرِبۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ | بہت بہتر ہے | ثواب دینے میں | اور بہت بہتر ہے | انجام کے لحاظ سے | اور بیان کیجیے |
| وہ ثواب دینے اور انجام کے اعتبار سے بہت ہی بہتر ہے۔ | | | | | |

لَهُم مَّثَلَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ

| لَهُم | مَّثَلَ | ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا | كَمَآءٍ | أَنزَلۡنَٰهُ | مِنَ ٱلسَّمَآءِ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان کے لیے | مثال | دنیا کی زندگی کی | اس پانی کی مانند ہے | کہ ہم نے اُسے اُتارا | آسمان سے |
| اوران کے لیے دنیا کی زندگی کی مثال بیان کیجیے اس پانی کی مانند کہ ہم نے اُسے آسمان سے اُتارا | | | | | |

فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ فَأَصۡبَحَ هَشِيمٗا تَذۡرُوهُ

| فَٱخۡتَلَطَ | بِهِۦ | نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ | فَأَصۡبَحَ | هَشِيمٗا | تَذۡرُوهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر مل جل گئ | اس کے ساتھ | زمین کی پیداوار | پھر وہ(پیداوار)ہو گئی | چوراچورا | کہ اس کو اُڑا کر لے جاتی ہیں |
| پھر اس(پانی)سے زمین کی پیداوار ملی جلی نکلی ہے پھر وہ پیداوار چوراچورا ہو گئی | | | | | |

ٱلرِّيَٰحُۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقۡتَدِرًا ﴿٤٥﴾ ٱلۡمَالُ

| ٱلرِّيَٰحُۗ | وَكَانَ | ٱللَّهُ | عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ | مُّقۡتَدِرًا ﴿٤٥﴾ | ٱلۡمَالُ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہوائیں | اور ہے | اللہ تعالیٰ | ہر چیز پر | قادر | یہ مال |
| کہ ہوائیں اس کو اُڑا کر لے جاتی ہیں اور اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے۔ | | | | | |

وَٱلۡبَنُونَ زِينَةُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ

| وَٱلۡبَنُونَ | زِينَةُ | ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ | وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ | ٱلصَّٰلِحَٰتُ | خَيۡرٌ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور بیٹے(اولاد) | تو زینت ہیں | دنیا کی زندگی کی | اور باقی رہنے والی | نیکیاں | بہت بہتر ہیں |
| مال اور اولاد تو دنیا کی زندگی کی ہی زینت ہیں اور باقی رہنے والی نیکیاں بہت بہتر ہیں | | | | | |

عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيۡرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوۡمَ نُسَيِّرُ

| نُسَيِّرُ | وَيَوۡمَ | أَمَلًا ﴿٤٦﴾ | وَخَيۡرٌ | ثَوَابًا | عِندَ رَبِّكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم چلائینگے | اور جس دن | اُمید کے اعتبار سے | اور بہت بہتر ہیں | ثواب میں | آپ کے رب کے ہاں |

آپ کے رب کے ہاں ثواب کے لحاظ سے بھی اور اُمید کے اعتبار سے بھی۔ اور جس دن ہم پہاڑوں کو چلائینگے

ٱلۡجِبَالَ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ بَارِزَةً وَحَشَرۡنَـٰهُمۡ فَلَمۡ نُغَادِرۡ

| فَلَمۡ نُغَادِرۡ | وَحَشَرۡنَـٰهُمۡ | بَارِزَةً | ٱلۡأَرۡضَ | وَتَرَى | ٱلۡجِبَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو ہم نہ چھوڑیں گے | اور ہم انہیں اکٹھا کر دینگے | صاف کھلی | زمین کو | اور آپ دیکھیں گے | پہاڑوں کو |

اور آپ زمین کو صاف کھلی دیکھیں گے اور ہم انہیں اکٹھا کر دینگے تو ہم ان میں سے کسی کو بھی نہ چھوڑیں گے۔

مِنۡهُمۡ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعُرِضُواْ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدۡ

| لَّقَدۡ | صَفًّا | عَلَىٰ رَبِّكَ | وَعُرِضُواْ | أَحَدًا ﴿٤٧﴾ | مِنۡهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| (کہا جائے گا) البتہ یقیناً | صفیں بنائے ہوئے | آپ کے رب کے سامنے | اور وہ پیش کیے جائینگے | کسی کو بھی | ان میں سے |

اور وہ آپ کے رب کے سامنے صفیں بنائے ہوئے پیش کیے جائینگے (تب انہیں کہا جائے گا)

جِئۡتُمُونَا كَمَا خَلَقۡنَـٰكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةِۭۚ بَلۡ زَعَمۡتُمۡ

| زَعَمۡتُمۡ | بَلۡ | أَوَّلَ مَرَّةِۭۚ | خَلَقۡنَـٰكُمۡ | كَمَا | جِئۡتُمُونَا |
|---|---|---|---|---|---|
| تم خیال کرتے تھے | بلکہ | پہلی مرتبہ | ہم نے تمھیں پیدا کیا | جیسا کہ | تم آئے ہو ہمارے پاس |

آ گئے ہو نا ہمارے پاس، جیسے ہم نے تمھیں پہلی بار پیدا کیا تھا! بلکہ تم نے سمجھ رکھا تھا

أَلَّن نَّجۡعَلَ لَكُم مَّوۡعِدٗا۝٤٨ وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ فَتَرَى

| أَلَّن نَّجۡعَلَ | لَكُم | مَّوۡعِدٗا۝٤٨ | وَوُضِعَ | ٱلۡكِتَٰبُ | فَتَرَى |
|---|---|---|---|---|---|
| کہ ہم ہرگز نہیں مقرر کرینگے | تمھارے لیے | کوئی وعدہ گاہ | اور رکھے جائینگے | نامہ اعمال | پھر آپ دیکھیں گے |
| کہ ہم تمھارے لیے وعدے کا کوئی وقت مقرر ہی نہیں کرینگے۔ اور نامہ اعمال سامنے رکھے جائینگے | | | | | |

ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُشۡفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيۡلَتَنَا

| ٱلۡمُجۡرِمِينَ | مُشۡفِقِينَ | مِمَّا | فِيهِ | وَيَقُولُونَ | يَٰوَيۡلَتَنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| مجرموں کو | وہ ڈرنے والے ہونگے | اس سے جو کچھ | اس میں ہے | اور وہ کہیں گے | ہائے ہماری کم بختی! |
| پھر آپ مجرموں کو دیکھیں گے وہ ڈرنے والے ہونگے اس سے جو کچھ اس میں ہے اور وہ کہیں گے ہائے ہماری کم بختی! | | | | | |

مَالِ هَٰذَا ٱلۡكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحۡصَىٰهَاۚ

| مَالِ هَٰذَا ٱلۡكِتَٰبِ | لَا يُغَادِرُ | صَغِيرَةٗ | وَلَا كَبِيرَةً | إِلَّآ | أَحۡصَىٰهَاۚ |
|---|---|---|---|---|---|
| کیا ہے اس نامہ اعمال کو | کہ نہیں چھوڑرہا | کسی چھوٹے (عمل) کو | اور نہ کسی بڑے کو | مگر | اس نے اس کو شمار کررکھا ہے |
| یہ کیسا اعمال نامہ ہے؟ کہ نہیں چھوڑرہا کسی چھوٹے عمل کو اور نہ کسی بڑے عمل کو مگر اس نے اس کو شمار کررکھا ہے | | | | | |

وَوَجَدُواْ مَا عَمِلُواْ حَاضِرٗاۗ وَلَا يَظۡلِمُ رَبُّكَ أَحَدٗا۝٤٩

| وَوَجَدُواْ | مَا عَمِلُواْ | حَاضِرٗاۗ | وَلَا يَظۡلِمُ | رَبُّكَ | أَحَدٗا۝٤٩ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور وہ پائیں گے | جو انہوں نے عمل کیے | حاضر | اور نہیں ظلم کرے گا | آپ کا رب | کسی پر بھی |
| اور وہ پائیں گے جو عمل بھی اُنہوں نے کیا ہو گا اُسے موجود۔ اور آپ کا رب کسی پر بھی ظلم نہیں کرے گا۔ | | | | | |

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ

| وَإِذۡ | قُلۡنَا | لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ | ٱسۡجُدُواْ | لِأٓدَمَ | فَسَجَدُوٓاْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور جب | ہم نے کہا | فرشتوں سے | تم سجدہ کرو | آدمؑ کو | توانہوں نے سجدہ کیا |
| اور یاد کرو جب ہم نے فرشتوں سے کہا تم آدمؑ کو سجدہ کرو توانہوں نے سجدہ کیا | | | | | |

إِلَّآ إِبۡلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلۡجِنِّ فَفَسَقَ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِۦٓۗ

| إِلَّآ | إِبۡلِيسَ | كَانَ | مِنَ ٱلۡجِنِّ | فَفَسَقَ | عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِۦٓۗ |
|---|---|---|---|---|---|
| مگر | ابلیس نے (نہ کیا) | وہ تھا | جنوں میں سے | پس اس نے نافرمانی کی | اپنے رب کے حکم کی |
| سوائے ابلیس کے (اُس نے انکار کر دیا) وہ جنوں میں سے تھا پس اس نے اپنے رب کے حکم کی نافرمانی کی | | | | | |

أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِي وَهُمۡ لَكُمۡ

| أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ | وَذُرِّيَّتَهُۥٓ | أَوۡلِيَآءَ | مِن دُونِي | وَهُمۡ | لَكُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| کیا پھر بھی تم بناتے ہو اسے | اور اس کی اولاد کو | دوست | میرے سوا؟ | حالانکہ وہ | تمھارے |
| کیا پھر بھی تم اُسے اور اس کی اولاد کو مجھے چھوڑ کر دوست بناتے ہو حالانکہ وہ تمھارے دشمن ہیں | | | | | |

عَدُوُّۢۚ بِئۡسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلٗا ٥٠ مَّآ أَشۡهَدتُّهُمۡ

| عَدُوُّۢۚ | بِئۡسَ | لِلظَّٰلِمِينَ | بَدَلٗا ٥٠ | مَّآ أَشۡهَدتُّهُمۡ |
|---|---|---|---|---|
| دشمن ہیں | برا ہے وہ (شیطان) | ظالموں کے لیے | بدل کے طور پر (اللہ کے مقابلے میں) | میں نے ان کو حاضر نہیں کیا تھا |
| کیا ہی برا بدل ہے ان ظالموں کے لیے! | | | | |

خَلۡقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ أَنفُسِهِمۡ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ

| مُتَّخِذَ | وَمَا كُنتُ | وَلَا خَلۡقَ أَنفُسِهِمۡ | وَٱلۡأَرۡضِ | خَلۡقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ |
|---|---|---|---|---|
| بنانے والا | اور نہیں ہوں میں | اور نہ ان کی اپنی ہی پیدائش میں | اور زمین کی (پیدائش میں) | آسمانوں کی پیدائش میں |

میں نے انہیں آسمانوں اور زمین کی پیدائش کے وقت موجود نہیں رکھا تھا اور نہ ان کی اپنی ہی پیدائش میں۔

ٱلۡمُضِلِّينَ عَضُدٗا ﴿٥١﴾ وَيَوۡمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ

| شُرَكَآءِيَ | نَادُواْ | يَقُولُ | وَيَوۡمَ | عَضُدٗا ﴿٥١﴾ | ٱلۡمُضِلِّينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے ان شریکوں کو | تم بلاؤ | وہ (اللہ) کہے گا | اور جس دن | بازو (مددگار) | گمراہ کرنے والوں کو |

اور میں گمراہ کرنے والوں کو اپنا مددگار بنانے والا نہیں ہوں۔ اور جس دن وہ اللہ تعالیٰ کہے گا

ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَجَعَلۡنَا

| وَجَعَلۡنَا | لَهُمۡ | فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ | فَدَعَوۡهُمۡ | زَعَمۡتُمۡ | ٱلَّذِينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور ہم بنادینگے | انہیں | پھر وہ جواب نہیں دینگے | تو وہ بلائینگے انہیں | تم دعوی کرتے تھے | جن کا |

تم میرے ان شریکوں کو بلاؤ جن کا تم دعوی کرتے تھے تو وہ انہیں بلائینگے پھر وہ انہیں جواب نہیں دینگے

بَيۡنَهُم مَّوۡبِقٗا ﴿٥٢﴾ وَرَءَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓاْ

| فَظَنُّوٓاْ | ٱلنَّارَ | ٱلۡمُجۡرِمُونَ | وَرَءَا | مَّوۡبِقٗا ﴿٥٢﴾ | بَيۡنَهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| تو وہ گمان کرینگے | آگ کو | مجرم لوگ | اور دیکھیں گے | ہلاکت گاہ | اُن کے درمیان |

اور ہم اُن کے درمیان ہلاکت گاہ بنادینگے۔ اور مجرم لوگ آگ کو دیکھیں گے تو وہ گمان کرینگے

أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمۡ يَجِدُواْ عَنۡهَا مَصۡرِفٗا ۝٥٣ وَلَقَدۡ

| وَلَقَدۡ | مَصۡرِفٗا ۝٥٣ | عَنۡهَا | وَلَمۡ يَجِدُواْ | مُّوَاقِعُوهَا | أَنَّهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| اور یقیناً | پھرنے (بچنے) کی جگہ | اس سے | اور وہ نہیں پائینگے | گرنے والے ہیں اس میں | کہ بیشک وہ |
| کہ بیشک وہ اس میں گرنے والے ہیں اور وہ اس سے بچنے کی جگہ نہیں پائینگے۔ | | | | | |

صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٖۚ وَكَانَ

| وَكَانَ | مَثَلٖۚ | مِن كُلِّ | لِلنَّاسِ | فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ | صَرَّفۡنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اور ہے | مثال | ہر قسم کی | لوگوں کے لیے | اس قرآن میں | ہم نے پھیر پھیر کر بیان کی ہے |
| اور یقیناً ہم نے لوگوں کی ہدایت کے لیے اس قرآن میں ہر ہر طرح سے مثالیں بیان کر دیں ہیں۔ | | | | | |

ٱلۡإِنسَٰنُ أَكۡثَرَ شَيۡءٖ جَدَلٗا ۝٥٤ وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن

| أَن | ٱلنَّاسَ | وَمَا مَنَعَ | جَدَلٗا ۝٥٤ | أَكۡثَرَ شَيۡءٖ | ٱلۡإِنسَٰنُ |
|---|---|---|---|---|---|
| (اس سے) کہ | لوگوں کو | اور نہیں منع کیا | جھگڑالو | تمام چیزوں سے زیادہ | انسان |
| لیکن انسان تمام مخلوق سے بڑھ کر جھگڑالو ہے۔ اور نہیں منع کیا لوگوں کو ایمان لانے سے | | | | | |

يُؤۡمِنُوٓاْ إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّهُمۡ

| رَبَّهُمۡ | وَيَسۡتَغۡفِرُواْ | ٱلۡهُدَىٰ | جَآءَهُمُ | إِذۡ | يُؤۡمِنُوٓاْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے رب سے | اور وہ مغفرت طلب کریں | ہدایت | آگئی ان کے پاس | جبکہ | وہ ایمان لائیں |
| جبکہ ان کے پاس ہدایت آگئی یہ کہ وہ اپنے رب سے مغفرت طلب کریں | | | | | |

إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمۡ سُنَّةُ ٱلۡأَوَّلِينَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ

| أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ | ٱلۡأَوَّلِينَ | سُنَّةُ | تَأۡتِيَهُمۡ | أَن | إِلَّآ |
|---|---|---|---|---|---|
| یا آئے ان کے پاس | پہلے لوگوں کا سا | معاملہ | پیش آئے ان کو | (اس بات نے) کہ | مگر |

مگر اس بات نے کہ ان کو پہلے لوگوں کا سا معاملہ پیش آئے

ٱلۡعَذَابُ قُبُلٗا ۝٥٥ وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ

| مُبَشِّرِينَ | إِلَّا | ٱلۡمُرۡسَلِينَ | وَمَا نُرۡسِلُ | قُبُلٗا ۝٥٥ | ٱلۡعَذَابُ |
|---|---|---|---|---|---|
| خوشخبری دینے والے | مگر | رسول | اور ہم نہیں بھیجتے | سامنے سے | عذاب |

یا اُن کے سامنے عذاب آجائے۔ اور ہم تو رسولوں کو صرف اس لیے بھیجتے ہیں کہ وہ خوشخبریاں سنادیں

وَمُنذِرِينَۚ وَيُجَٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ

| بِٱلۡبَٰطِلِ | كَفَرُواْ | ٱلَّذِينَ | وَيُجَٰدِلُ | وَمُنذِرِينَۚ |
|---|---|---|---|---|
| باطل کے ذریعے | کفر کیا | وہ لوگ جنھوں نے | اور جھگڑا کرتے ہیں | اور ڈرانے والے (بناکر ہی) |

اور ڈرادیں۔ اور کافر لوگ باطل کے ذریعے جھگڑا کرتے ہیں

بِهِ ٱلۡحَقَّۖ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَمَآ

| وَمَآ | ءَايَٰتِي | وَٱتَّخَذُوٓاْ | ٱلۡحَقَّۖ | بِهِ | لِيُدۡحِضُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور اس چیز کو (جس سے) | میری آیات کو | اور انہوں نے بنالیا | حق کو | اس کے ساتھ | تاکہ وہ باطل کردیں |

تاکہ وہ اس کے ساتھ حق کو باطل کردیں اور انہوں نے بنالیا میری آیات کو اور اس چیز کو (جس سے)

أُنذِرُواْ هُزُوٗا ۝٥٦ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ

| أُنذِرُواْ | هُزُوٗا ۝٥٦ | وَمَنۡ | أَظۡلَمُ | مِمَّن | ذُكِّرَ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ ڈرائے گئے تھے | ٹھٹھا مذاق | اور کون | زیادہ ظالم ہے | اس شخص سے کہ | وہ نصیحت کیا گیا |
| وہ ڈرائے گئے تھے ٹھٹھا مذاق۔ اور اُس شخص سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا | | | | | |

بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعۡرَضَ عَنۡهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتۡ

| بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ | فَأَعۡرَضَ | عَنۡهَا | وَنَسِيَ | مَا | قَدَّمَتۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے رب کی آیات کے ساتھ | تو اس نے اعراض کیا | ان سے | اور وہ بھول گیا | جو کچھ کہ | آگے بھیجا تھا |
| جسے اس کے رب کی آیات کے ذریعے نصیحت کی گئی ہو تو اس نے اُن سے اعراض کیا اور وہ بھول گیا | | | | | |

يَدَاهُۚ إِنَّا جَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن

| يَدَاهُۚ | إِنَّا | جَعَلۡنَا | عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ | أَكِنَّةً | أَن |
|---|---|---|---|---|---|
| اسکے دونوں ہاتھوں نے | بیشک ہم نے | کر دیئے | ان کے دلوں پر | پردے | (اس سے) کہ |
| جو کچھ اس کے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے یقیناً ہم نے اُن کے دلوں پر پردے ڈال دیئے ہیں | | | | | |

يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۖ وَإِن تَدۡعُهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ

| يَفۡقَهُوهُ | وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ | وَقۡرٗاۖ | وَإِن | تَدۡعُهُمۡ | إِلَى ٱلۡهُدَىٰ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ سمجھیں اس (قرآن) کو | اور ان کے کانوں میں | ڈاٹ | اور اگر | آپؐ ان کو بلائیں | ہدایت کی طرف |
| کہ وہ اس قرآن کو سمجھ نہ پائیں اور ان کے کانوں میں ڈاٹ ہے اور اگر آپ ﷺ ان کو ہدایت کی طرف بلائیں | | | | | |

فَلَن يَهۡتَدُوٓاْ إِذًا أَبَدًا ۝٥٧ وَرَبُّكَ ٱلۡغَفُورُ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۖ

| ذُو ٱلرَّحۡمَةِۖ | ٱلۡغَفُورُ | وَرَبُّكَ | أَبَدًا ۝٥٧ | إِذًا | فَلَن يَهۡتَدُوٓاْ |
|---|---|---|---|---|---|
| رحمت والا ہے | بہت بخشنے والا | اور آپ کا رب | کبھی بھی | اس وقت | تو ہرگز نہ وہ ہدایت پائینگے |
| تب بھی وہ کبھی ہدایت نہیں پائینگے۔ اور آپ کا رب بہت بخشنے والا رحمت والا ہے۔ | | | | | |

لَوۡ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُواْ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلۡعَذَابَۚ

| ٱلۡعَذَابَۚ | لَهُمُ | لَعَجَّلَ | كَسَبُواْ | بِمَا | لَوۡ يُؤَاخِذُهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| عذاب | ان کے لیے | تو یقیناً جلدی لے آئے | انہوں نے (عمل) کمائے | بسبب اس کے جو | اگر وہ پکڑے وہ ان کو |
| اگر وہ ان کا مواخذہ کرتا بسبب ان کے اعمال کے تو بہت جلدی ان پر عذاب بھیج دیتا | | | | | |

بَل لَّهُم مَّوۡعِدٞ لَّن يَجِدُواْ مِن دُونِهِۦ مَوۡئِلٗا ۝٥٨

| مَوۡئِلٗا ۝٥٨ | مِن دُونِهِۦ | لَّن يَجِدُواْ | مَّوۡعِدٞ | لَّهُم | بَل |
|---|---|---|---|---|---|
| کوئی جائے پناہ | اس کے سوا | ہرگز نہیں وہ پائینگے | ایک وقت مقررہ ہے | اُن کے لیے | بلکہ |
| بلکہ اُن کے لیے ایک وقت مقررہ ہے ہرگز نہیں وہ پائینگے اس کے سوا بچنے کی کوئی جگہ۔ | | | | | |

وَتِلۡكَ ٱلۡقُرَىٰٓ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ لَمَّا ظَلَمُواْ وَجَعَلۡنَا

| وَجَعَلۡنَا | ظَلَمُواْ | لَمَّا | أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ | ٱلۡقُرَىٰٓ | وَتِلۡكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور ہم نے کر دیا | انہوں نے ظلم کیا | جب | اور ہم نے ان کے (باشندوں) کو ہلاک کیا | بستیاں | اور یہ |
| اور یہ ہیں وہ بستیاں جن کے باشندوں کو ہم نے ان کے ظلم کی وجہ سے ہلاک کر دیا | | | | | |

لِمَهۡلِكِهِم مَّوۡعِدٗا۝٥٩ وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ

| لِفَتَىٰهُ | مُوسَىٰ | قَالَ | وَإِذۡ | مَّوۡعِدٗا۝٥٩ | لِمَهۡلِكِهِم |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے جوان (یوشع) سے | موسیٰ نے | کہا | اور (یاد کرو) جب | ایک مقررہ وقت | ان کی ہلاکت کے لیے |

اور ہم نے ان کی ہلاکت کے لیے ایک مقررہ وقت کر دیا۔ اور (یاد کرو) جب موسیٰ نے اپنے جوان (یوشع) سے کہا

لَآ أَبۡرَحُ حَتَّىٰٓ أَبۡلُغَ مَجۡمَعَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ أَوۡ أَمۡضِيَ حُقُبٗا۝٦٠

| حُقُبٗا۝٦٠ | أَوۡ أَمۡضِيَ | مَجۡمَعَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ | أَبۡلُغَ | حَتَّىٰٓ | لَآ أَبۡرَحُ |
|---|---|---|---|---|---|
| مدت دراز تک | یا میں چلتا رہونگا | دو دریاؤں کے سنگم پر | میں پہنچ جاؤں | یہاں تک کہ | میں ہمیشہ (چلتا ہی) رہونگا |

میں ہمیشہ (چلتا ہی) رہونگا یہاں تک کہ میں دو دریاؤں کے سنگم پر پہنچ جاؤں یا میں مدت دراز تک چلتا رہونگا

فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ

| فَٱتَّخَذَ | حُوتَهُمَا | نَسِيَا | مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا | بَلَغَا | فَلَمَّا |
|---|---|---|---|---|---|
| سو اس نے بنالیا | اپنی مچھلی | تو وہ دونوں بھول گئے | دونوں (دریاؤں) کے ملنے کی جگہ پر | وہ دونوں پہنچے | پھر جب |

پھر جب وہ دونوں پہنچے دونوں (دریاؤں) کے ملنے کی جگہ پر تو وہ دونوں اپنی مچھلی بھول گئے

سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ سَرَبٗا۝٦١ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ

| قَالَ | جَاوَزَا | فَلَمَّا | سَرَبٗا۝٦١ | فِي ٱلۡبَحۡرِ | سَبِيلَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو (موسیٰ نے) کہا | وہ دونوں آگے گزر گئے | پھر جب | سرنگ (کی شکل میں) | دریا میں | اپنا راستہ |

سو اس مچھلی نے دریا میں اپنا راستہ سرنگ (کی شکل میں) بنالیا۔ پھر جب وہ دونوں آگے گزر گئے

لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدۡ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا

| مِن سَفَرِنَا هَٰذَا | لَقِينَا | لَقَدۡ | غَدَآءَنَا | ءَاتِنَا | لِفَتَىٰهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے اس سفر میں | ہمیں پہنچی ہے | البتہ یقیناً | ہمارا ناشتہ | دے ہمیں | اپنے جوان سے |
| تو موسیٰ نے اپنے جوان سے کہا کہ اب ہمارا ناشتہ لے آؤ ہمیں اپنے اس سفر میں بہت تھکاوٹ پہنچی ہے۔ | | | | | |

نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَءَيۡتَ إِذۡ أَوَيۡنَآ إِلَى ٱلصَّخۡرَةِ

| إِلَى ٱلصَّخۡرَةِ | أَوَيۡنَآ | إِذۡ | أَرَءَيۡتَ | قَالَ | نَصَبًا ﴿٦٢﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| چٹان کے پاس | ہم ٹھہرے تھے | جب | بھلا آپ نے دیکھا | اس نے کہا | بہت تھکاوٹ |
| اس (نوجوان) نے کہا بھلا آپ نے دیکھا جب ہم چٹان کے پاس ٹھہرے تھے | | | | | |

فَإِنِّي نَسِيتُ ٱلۡحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا

| إِلَّا | أَنسَىٰنِيهُ | وَمَآ | ٱلۡحُوتَ | نَسِيتُ | فَإِنِّي |
|---|---|---|---|---|---|
| مگر | بھلوا دیا مجھے اس کو | اور نہیں | وہ مچھلی | بھول گیا | تو بلاشبہ میں |
| تو میں مچھلی کو (نگاہ میں رکھنا) بھول گیا اور نہیں بھلوائے رکھا | | | | | |

ٱلشَّيۡطَٰنُ أَنۡ أَذۡكُرَهُۥۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ

| فِي ٱلۡبَحۡرِ | سَبِيلَهُۥ | وَٱتَّخَذَ | أَذۡكُرَهُۥ | أَنۡ | ٱلشَّيۡطَٰنُ |
|---|---|---|---|---|---|
| دریا میں | اپنا راستہ | اور اس نے بنایا تھا | میں ذکر کروں اس کا (آپ سے) | یہ کہ | شیطان ہی نے |
| مگر شیطان نے کہ میں آپؐ سے اس کا ذکر کروں اور اس مچھلی نے عجیب طرح سے دریا میں اپنا راستہ بنالیا۔ | | | | | |

عَجَبًا۝٦٣ قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبۡغِۚ

| نَبۡغِۚ | كُنَّا | مَا | ذَٰلِكَ | قَالَ | عَجَبًا۝٦٣ |
|---|---|---|---|---|---|
| چاہتے | ہم تھے | وہ جو کچھ | یہی تو ہے | اس (موسیٰ) نے کہا | عجیب طرح |
| اس (موسیٰ) نے کہا یہی تو ہے جس کی ہمیں تلاش تھی | | | | | |

فَٱرۡتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا۝٦٤ فَوَجَدَا

| فَوَجَدَا | قَصَصًا۝٦٤ | عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا | فَٱرۡتَدَّا |
|---|---|---|---|
| تو ان دونوں نے پایا | ان کا اتباع کرتے ہوئے | اپنے قدموں کے نشانات پر | پھر وہ دونوں واپس لوٹے |
| پھر وہ دونوں اپنے قدموں کے نشانات کو دیکھتے ہوئے واپس لوٹے۔ | | | |

ءَاتَيۡنَٰهُ رَحۡمَةً مِّنۡ عِندِنَا وَعَلَّمۡنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلۡمًا۝٦٥

| عِلۡمًا۝٦٥ | مِن لَّدُنَّا | وَعَلَّمۡنَٰهُ | مِّنۡ عِبَادِنَآ | عَبۡدًا |
|---|---|---|---|---|
| ایک (خاص) علم | اپنے پاس سے | اور ہم نے اسے سکھایا تھا | ہمارے بندوں میں سے | ایک بندے (خضر) کو |
| تو ان دونوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندے (خضر) کو پایا اور ہم نے اسے اپنے پاس سے ایک (خاص) علم سکھایا تھا | | | | |

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلۡ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ

| عَلَىٰٓ | أَتَّبِعُكَ | هَلۡ | مُوسَىٰ | لَهُۥ | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (شرط) پر | میں تیری پیروی کر سکتا ہوں | کیا | موسیٰ نے | اس (خضر) سے | کہا |
| موسیٰ نے اس (خضر) سے کہا کیا میں آپ کے ساتھ رہ سکتا ہوں اس شرط پر کہ آپ مجھے وہ علم سکھائیں | | | | | |

أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمۡتَ رُشۡدٗا ﴿٦٦﴾ قَالَ

| قَالَ | رُشۡدٗا ﴿٦٦﴾ | عُلِّمۡتَ | مِمَّا | تُعَلِّمَنِ | أَن |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (خضر) نے کہا | بھلائی | تجھے سکھائی گئی ہے | اس میں سے جو | تو مجھے سکھائے | کہ |
| جو آپ کو سکھایا گیا ہے۔ اس (خضر) نے کہا | | | | | |

إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ﴿٦٧﴾ وَكَيۡفَ تَصۡبِرُ

| تَصۡبِرُ | وَكَيۡفَ | صَبۡرٗا ﴿٦٧﴾ | مَعِيَ | لَن تَسۡتَطِيعَ | إِنَّكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو صبر کرے گا | اور کس طرح | صبر کرنے کا | میرے ساتھ | ہرگز استطاعت نہیں رکھے گا | بیشک تو |
| آپ میرے ساتھ ہرگز صبر نہیں کر سکتے۔ | | | | | |

عَلَىٰ مَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ خُبۡرٗا ﴿٦٨﴾ قَالَ سَتَجِدُنِيٓ

| سَتَجِدُنِيٓ | قَالَ | خُبۡرٗا ﴿٦٨﴾ | بِهِۦ | لَمۡ تُحِطۡ | عَلَىٰ مَا |
|---|---|---|---|---|---|
| یقیناً تو مجھے پائے گا | اس (موسیٰ) نے کہا | باعتبار علم کے؟ | اس کا | نہیں تو نے احاطہ کیا | اس چیز پر کہ |
| اور جس چیز کی حقیقت کا آپ کو علم ہی نہ ہو اس پر آپ صبر کر بھی کیسے سکتے ہیں۔ موسیٰ نے کہا | | | | | |

إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرٗا وَلَآ أَعۡصِي لَكَ أَمۡرٗا ﴿٦٩﴾ قَالَ

| قَالَ | لَكَ أَمۡرٗا ﴿٦٩﴾ | وَلَآ أَعۡصِي | صَابِرٗا | شَآءَ ٱللَّهُ | إِن |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (خضر) نے کہا | تیرے کسی بھی حکم کی | اور میں نافرمانی نہیں کرونگا | صبر کرنے والا | اللہ نے چاہا | اگر |
| آپ مجھے ان شاء اللہ صابر پائیں گے اور میں آپ کے کسی بھی حکم کی نافرمانی نہیں کرونگا۔ اس (خضر) نے کہا | | | | | |

فَإِنِ ٱتَّبَعۡتَنِي فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي عَن شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ

| حَتَّىٰٓ | عَن شَيۡءٍ | فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي | ٱتَّبَعۡتَنِي | فَإِنِ |
|---|---|---|---|---|
| یہاں تک کہ | کسی چیز کے بارے میں | تو مجھ سے سوال مت کرنا | تو میری پیروی کرنا چاہتا ہے | پھر اگر |
| پھر اگر آپ میرے ساتھ چلنا چاہتے ہیں تو کسی چیز کے بارے میں مجھ سے سوال نہ کرنا | | | | |

أُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرٗا ﴿٧٠﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا

| إِذَا | حَتَّىٰٓ | فَٱنطَلَقَا | مِنۡهُ ذِكۡرٗا ﴿٧٠﴾ | لَكَ | أُحۡدِثَ |
|---|---|---|---|---|---|
| جب | یہاں تک کہ | پھر وہ دونوں چلے | اس کا ذکر | تیرے لیے | میں (خود ہی) بیان کروں |
| یہاں تک کہ میں خود ہی آپ کو اس کے بارے میں بتا دوں۔ پھر وہ دونوں چلے | | | | | |

رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَاۖ قَالَ أَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ

| قَالَ | خَرَقَهَاۖ | فِي ٱلسَّفِينَةِ | رَكِبَا |
|---|---|---|---|
| (موسیٰ نے) کہا | تو اس (خضر) نے اس میں شگاف کر دیا | کشتی میں | وہ دونوں سوار ہوئے |
| یہاں تک کہ جب وہ ایک کشتی میں سوار ہوئے تو اس خضر نے اس کشتی میں شگاف کر دیا (موسیٰ نے) کہا | | | |

أَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ أَهۡلَهَا لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا إِمۡرٗا ﴿٧١﴾

| شَيۡـًٔا إِمۡرٗا ﴿٧١﴾ | جِئۡتَ | لَقَدۡ | أَهۡلَهَا | لِتُغۡرِقَ | أَخَرَقۡتَهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| بہت ہولناک کام | تو نے کیا ہے | البتہ یقیناً | اس کشتی والوں کو | تا کہ تو غرق کر دے | کیا تو نے اس میں شگاف کیا ہے |
| کیا آپ نے اس کشتی میں شگاف کیا ہے تا کہ آپ اس کے تمام سواروں کو غرق کر دیں یہ تو آپ نے بہت ہی خطرناک کام کیا ہے۔ | | | | | |

قَالَ أَلَمۡ أَقُلۡ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ﴿٧٢﴾

| صَبۡرٗا ﴿٧٢﴾ | مَعِيَ | لَن تَسۡتَطِيعَ | إِنَّكَ | أَلَمۡ أَقُلۡ | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| صبر کرنے کی؟ | میرے ساتھ | ہر گز نہیں استطاعت رکھے گا | کہ بیشک تو | کیا میں نے نہیں کہا تھا | (خضر نے) کہا |
| خضر نے جواب دیا کہ میں نے تو پہلے ہی آپ کو کہہ دیا تھا کہ آپ میرے ساتھ ہر گز صبر نہیں کر سکیں گے۔ | | | | | |

قَالَ لَا تُؤَاخِذۡنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرۡهِقۡنِي مِنۡ أَمۡرِي

| مِنۡ أَمۡرِي | وَلَا تُرۡهِقۡنِي | نَسِيتُ | بِمَا | لَا تُؤَاخِذۡنِي | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے اس معاملے میں | اور نہ تو مجھ پر ڈال | میں بھول گیا | اس پر جو | نہ مؤاخذہ کیجیے آپ میرا | (موسیٰ نے) کہا |
| موسیٰ نے جواب دیا کہ آپ میرے بھول جانے پر میرا مواخذہ نہ کیجیے اور نہ ہی میرے معاملے میں زیادہ سختی کیجیے۔ | | | | | |

عُسۡرٗا ﴿٧٣﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمٗا

| غُلَٰمٗا | لَقِيَا | إِذَا | حَتَّىٰٓ | فَٱنطَلَقَا | عُسۡرٗا ﴿٧٣﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایک لڑکے کو | وہ دونوں ملے | جب | یہاں تک کہ | پھر وہ دونوں چلے | تنگی |
| پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ ان کی ملاقات ہوئی ایک لڑکے سے تو اُس (خضر) نے اس کو قتل کر دیا | | | | | |

فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا زَكِيَّةَۢ بِغَيۡرِ نَفۡسٖ

| بِغَيۡرِ نَفۡسٖ | نَفۡسٗا زَكِيَّةَۢ | أَقَتَلۡتَ | قَالَ | فَقَتَلَهُۥ |
|---|---|---|---|---|
| بغیر کسی نفس کے | پاک (بے گناہ) نفس کو | کیا تو نے قتل کیا | (موسیٰ نے) کہا | تو اس (خضر) نے اسے قتل کر دیا |
| (موسیٰ نے) کہا کیا آپ نے قتل کر دیا ایک معصوم جان کو وہ بھی کسی خون کے بدلے میں نہیں | | | | |

لَّقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا نُّكۡرًا ﴿٧٤﴾

| شَيۡـًٔا نُّكۡرًا ﴿٧٤﴾ | جِئۡتَ | لَّقَدۡ |
|---|---|---|
| نہایت ہی بُرا کام | تو نے کیا ہے | البتہ یقیناً |
| یہ تو آپ نے بہت ہی نامعقول حرکت کی ہے | | |

قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ

| مَعِيَ | لَن تَسۡتَطِيعَ | إِنَّكَ | لَّكَ | أَلَمۡ أَقُل | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے ساتھ | ہر گز نہیں کر سکے گا | بیشک تو | تجھ سے | کیا میں نے نہیں کہا تھا | اس (خضر) نے کہا |
| اس (خضر) نے کہا کیا میں نے آپ سے کہا نہیں تھا کہ آپ میرے ساتھ صبر نہیں کر سکیں گے | | | | | |

صَبۡرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِن سَأَلۡتُكَ عَن شَيۡءِۭ بَعۡدَهَا

| بَعۡدَهَا | عَن شَيۡءِۭ | سَأَلۡتُكَ | إِن | قَالَ | صَبۡرًا ﴿٧٥﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس کے بعد | کسی چیز کے بارے میں | میں آپ سے سوال کروں | اگر | اس (موسیٰ) نے کہا | صبر ؟ |
| اس (موسیٰ) نے کہا اگر اب اس کے بعد میں آپ سے کسی چیز کے بارے میں سوال کروں | | | | | |

فَلَا تُصَٰحِبۡنِيۖ قَدۡ بَلَغۡتَ مِن لَّدُنِّي عُذۡرًا ﴿٧٦﴾ فَٱنطَلَقَا

| فَٱنطَلَقَا | عُذۡرًا ﴿٧٦﴾ | مِن لَّدُنِّي | بَلَغۡتَ | قَدۡ | فَلَا تُصَٰحِبۡنِيۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر وہ دونوں چلے | عذر کو | میری طرف سے | تو پہنچ گیا ہے | یقیناً | تو نہ آپ ساتھ رکھنا مجھے |
| تو بیشک آپ مجھے اپنے ساتھ نہ رکھنا یقیناً آپ میری طرف سے عذر کی حد کو پہنچ چکے ہیں۔ پھر وہ دونوں چلے | | | | | |

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهۡلَ قَرۡيَةٍ ٱسۡتَطۡعَمَآ أَهۡلَهَا

| حَتَّىٰٓ | إِذَآ | أَتَيَآ | أَهۡلَ قَرۡيَةٍ | ٱسۡتَطۡعَمَآ | أَهۡلَهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| یہاں تک کہ | جب | وہ دونوں آئے (پہنچے) | ایک بستی والوں کے پاس | تو انہوں نے کھانا مانگا | اس بستی والوں سے |

یہاں تک کہ جب وہ دونوں ایک بستی والوں کے پاس پہنچے تو اس بستی والوں سے انہوں نے کھانا مانگا

فَأَبَوۡاْ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا

| فَأَبَوۡاْ | أَن يُضَيِّفُوهُمَا | فَوَجَدَا | فِيهَا | جِدَارًا |
|---|---|---|---|---|
| تو انہوں نے انکار کر دیا | ان دونوں کی مہمان نوازی سے | پھر ان دونوں نے پائی | اس میں | ایک دیوار |

تو انہوں نے ان دونوں کی مہمان نوازی سے انکار کر دیا پھر ان دونوں نے اس میں ایک دیوار دیکھی جو گرنے ہی والی تھی

يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥۖ قَالَ لَوۡ

| يُرِيدُ | أَن | يَنقَضَّ | فَأَقَامَهُۥۖ | قَالَ | لَوۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ چاہتی (قریب) تھی | کہ | گر جائے | تو اس (خضر) نے اسے سیدھا کر دیا | اس (موسیٰ) نے کہا | اگر |

تو اس (خضر) نے اسے سیدھا کر دیا موسیٰ نے کہا

شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ أَجۡرًا ٧٧ قَالَ هَٰذَا

| شِئۡتَ | لَتَّخَذۡتَ | عَلَيۡهِ | أَجۡرًا ٧٧ | قَالَ | هَٰذَا |
|---|---|---|---|---|---|
| تو چاہتا | تو البتہ تو لے لیتا | اس پر | اجرت | اس (خضر) نے کہا | یہ |

اگر آپ چاہتے تو اس پر کچھ اجرت لے لیتے۔ اس (خضر) نے کہا

فِرَاقُ بَيۡنِي وَبَيۡنِكَۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأۡوِيلِ مَا

| مَا | بِتَأۡوِيلِ | سَأُنَبِّئُكَ | وَبَيۡنِكَۚ | بَيۡنِي | فِرَاقُ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان (باتوں) کی کہ | حقیقت | عنقریب میں تجھے بتاؤنگا | اور تیرے درمیان | میرے درمیان | جدائی ہے |

بس اب یہ جدائی کا وقت ہے میرے اور آپ کے درمیان، عنقریب میں آپ کو ان باتوں کی اصل حقیقت بتاؤنگا

لَمۡ تَسۡتَطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرًا ٧٨ أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتۡ

| فَكَانَتۡ | ٱلسَّفِينَةُ | أَمَّا | صَبۡرًا ٧٨ | عَّلَيۡهِ | لَمۡ تَسۡتَطِع |
|---|---|---|---|---|---|
| سو وہ تھی | کشتی | رہی | صبر کرنے کی | اس پر | تو نے استطاعت نہیں رکھی |

جن پر آپ صبر نہ کرسکے۔ جہاں تک اس کشتی کا معاملہ ہے

لِمَسَٰكِينَ يَعۡمَلُونَ فِي ٱلۡبَحۡرِ فَأَرَدتُّ أَنۡ أَعِيبَهَا

| أَعِيبَهَا | أَنۡ | فَأَرَدتُّ | فِي ٱلۡبَحۡرِ | يَعۡمَلُونَ | لِمَسَٰكِينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میں اسے عیب دار کردوں | یہ کہ | چنانچہ میں نے چاہا | سمندر میں | جو کام کرتے تھے | چند مسکینوں کی |

سو وہ چند مسکینوں کی تھی جو سمندر میں کام کرتے تھے چنانچہ میں نے چاہا یہ کہ میں اسے عیب دار کردوں

وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٌ يَأۡخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ

| سَفِينَةٍ | كُلَّ | يَأۡخُذُ | مَّلِكٌ | وَرَآءَهُم | وَكَانَ |
|---|---|---|---|---|---|
| (بے عیب) کشتی کو | ہر | جو لے لیتا تھا | ایک بادشاہ | ان کے آگے | جبکہ تھا |

جبکہ ان کے آگے ایک بادشاہ تھا جو ہر بے عیب کشتی کو زبردستی لے لیتا تھا۔

غَضَبًا۝٧٩ وَأَمَّا ٱلْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ

| غَضَبًا۝٧٩ | وَأَمَّا | ٱلْغُلَٰمُ | فَكَانَ | أَبَوَاهُ | مُؤْمِنَيْنِ |
|---|---|---|---|---|---|
| زبردستی | اور رہا | وہ لڑکا | تو تھے | اس کے ماں باپ | دونوں مومن |
| اور رہا وہ لڑکا! تو اس کے ماں باپ دونوں مومن تھے | | | | | |

فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا۝٨٠ فَأَرَدْنَآ

| فَخَشِينَآ | أَن | يُرْهِقَهُمَا | طُغْيَٰنًا | وَكُفْرًا۝٨٠ | فَأَرَدْنَآ |
|---|---|---|---|---|---|
| چنانچہ ہم ڈرے | اس بات سے کہ | وہ مجبور کر دے گا ان دونوں کو | سرکشی | اور کفر میں | لہذا ہم نے چاہا |
| ہمیں خوف ہوا کہ کہیں یہ انہیں اپنی سرکشی اور کفر سے عاجز و پریشان نہ کر دے۔ اس لیے ہم نے یہ چاہا | | | | | |

أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوٰةً

| أَن | يُبْدِلَهُمَا | رَبُّهُمَا | خَيْرًا | مِّنْهُ | زَكَوٰةً |
|---|---|---|---|---|---|
| یہ کہ | بدلے میں دے ان دونوں کو | ان دونوں کا رب | بہتر | اس سے | پاکیزگی میں |
| کہ انہیں ان کا رب اس کے بدلے اس سے بہتر پاکیزگی والا اور اس سے زیادہ محبت و پیار والا بچہ عنایت فرمائے۔ | | | | | |

وَأَقْرَبَ رُحْمًا۝٨١ وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ

| وَأَقْرَبَ | رُحْمًا۝٨١ | وَأَمَّا | ٱلْجِدَارُ | فَكَانَ | لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور قریب تر | شفقت میں | اور رہی | وہ دیوار | سو وہ تھی | دو یتیم لڑکوں کی |
| اور دیوار کا قصہ یہ ہے کہ وہ دیوار تو شہر کے دو یتیم لڑکوں کی تھی | | | | | |

فِى ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا

| فِى ٱلْمَدِينَةِ | وَكَانَ | تَحْتَهُۥ | كَنزٌ لَّهُمَا | وَكَانَ | أَبُوهُمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اس شہر میں | اور تھا | اس کے نیچے | ان دونوں کے لیے خزانہ | اور تھا | ان دونوں کا باپ |
| اور اس دیوار کے نیچے ان دونوں لڑکوں کے لیے خزانہ تھا اور ان دونوں کا باپ نیک تھا | | | | | |

صَٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَآ أَشُدَّهُمَا

| صَٰلِحًا | فَأَرَادَ | رَبُّكَ | أَن | يَبْلُغَآ | أَشُدَّهُمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| نیک | تو چاہا | تیرے رب نے | یہ کہ | وہ دونوں پہنچیں | اپنی جوانی کو |
| تو تیرے رب نے چاہا کہ وہ دونوں لڑکے اپنی جوانی کی عمر میں آکر | | | | | |

وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُۥ عَنْ أَمْرِى ۚ ذَٰلِكَ

| وَيَسْتَخْرِجَا | كَنزَهُمَا | رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ | وَمَا فَعَلْتُهُۥ | عَنْ أَمْرِى ۚ | ذَٰلِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور وہ دونوں نکالیں | اپنا خزانہ | تیرے رب کی رحمت سے | اور میں نے یہ کام نہیں کیا | اپنی رائے سے | یہ ہے |
| اپنا یہ خزانہ تیرے رب کی مہربانی اور رحمت سے نکال لیں، اور میں نے یہ کام اپنی رائے سے نہیں کیا | | | | | |

تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ

| تَأْوِيلُ | مَا | لَمْ تَسْطِع | عَّلَيْهِ | صَبْرًا ﴿٨٢﴾ | وَيَسْـَٔلُونَكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| حقیقت | ان (باتوں) کی جو | تو نے استطاعت نہیں رکھی | ان پر | صبر کرنے کی | اور وہ (یہودی) آپؐ سے پوچھتے ہیں |
| یہ ہے اصل حقیقت ان باتوں کی جن پر آپ صبر نہ کر سکے۔ | | | | | |

عَن ذِي ٱلْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا۟ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

| ذِكْرًا ﴿٨٣﴾ | مِّنْهُ | عَلَيْكُم | سَأَتْلُوا۟ | قُلْ | عَن ذِي ٱلْقَرْنَيْنِ ۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| ذکر | اس کا | تم پر | عنقریب میں پڑھونگا | کہہ دیجیے | ذوالقرنین کے بارے میں |
| اور وہ (یہودی) آپؐ سے ذوالقرنین کے بارے میں پوچھتے ہیں آپؐ کہہ دیجیے کہ ابھی میں آپ لوگوں کو اس کا حال بتاتا ہوں | | | | | |

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِي ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَـٰهُ مِن كُلِّ شَيْءٍ

| مِن كُلِّ شَيْءٍ | وَءَاتَيْنَـٰهُ | فِي ٱلْأَرْضِ | لَهُۥ | مَكَّنَّا | إِنَّا |
|---|---|---|---|---|---|
| ہر چیز (کی قسم) سے | اور ہم نے اسے دیا تھا | زمین میں | اسے | قدرت دی تھی | بیشک ہم نے |
| بیشک ہم نے اسے زمین میں قدرت دی تھی اور اُسے ہر طرح کے اسباب و وسائل مہیا کیے تھے | | | | | |

سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ

| بَلَغَ | إِذَا | حَتَّىٰٓ | سَبَبًا ﴿٨٥﴾ | فَأَتْبَعَ | سَبَبًا ﴿٨٤﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ پہنچا | جب | یہاں تک کہ | ایک راستے کے | پھر وہ پیچھے لگا | سازوسامان |
| پھر وہ ایک راستے کے پیچھے لگا۔ یہاں تک کہ جب وہ سورج کے غروب کی جگہ تک پہنچا | | | | | |

مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ

| وَوَجَدَ | فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ | تَغْرُبُ | وَجَدَهَا | مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ |
|---|---|---|---|---|
| اور اس نے پائی | سیاہ کیچڑ والے ایک چشمے میں | کہ وہ غروب ہو رہا ہے | تو اس نے پایا اسے | سورج کی جائے غروب پر |
| تو اس نے سورج کو غروب ہوتے ہوئے پایا ایک سیاہ کیچڑ والے ایک چشمے میں، | | | | |

عِندَهَا قَوۡمٗاۗ قُلۡنَا يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِمَّآ أَن

| أَن | إِمَّآ | يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ | قُلۡنَا | قَوۡمٗاۗ | عِندَهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| یہ ہے کہ | یا تو | اے ذوالقرنین! | ہم نے کہا | ایک قوم | اس (چشمے) کے نزدیک |
| اور اس نے اس چشمے کے نزدیک ایک قوم کو پایا۔ ہم نے کہا اے ذوالقرنین! | | | | | |

تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمۡ حُسۡنٗا ﴿٨٦﴾

| حُسۡنٗا ﴿٨٦﴾ | فِيهِمۡ | تَتَّخِذَ | أَن | وَإِمَّآ | تُعَذِّبَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اچھائی | ان کے بارے میں | تو اختیار کرے | یہ ہے کہ | اور یا پھر | تو سزا دے |
| تم چاہو تو انہیں سزا دو اور چاہو تو ان کے بارے میں حسن سلوک کا معاملہ کرو۔ | | | | | |

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوۡفَ نُعَذِّبُهُۥ

| نُعَذِّبُهُۥ | فَسَوۡفَ | ظَلَمَ | مَن | أَمَّا | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم اسے عذاب دینگے | تو عنقریب | ظلم کیا | وہ شخص جس نے | رہا | اس نے کہا |
| اس نے کہا رہا وہ شخص جس نے ظلم کیا ہم اسے سزا دینگے، | | | | | |

ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا نُّكۡرٗا ﴿٨٧﴾

| نُّكۡرٗا ﴿٨٧﴾ | عَذَابٗا | فَيُعَذِّبُهُۥ | إِلَىٰ رَبِّهِۦ | يُرَدُّ | ثُمَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| سخت | عذاب | پھر وہ اسے عذاب دے گا | اپنے رب کی طرف | وہ لوٹایا جائے گا | پھر |
| پھر وہ اپنے رب کی طرف لوٹایا جائے گا اور وہ اسے سخت عذاب دے گا | | | | | |

وَأَمَّا مَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَهُۥ

| وَأَمَّا | مَنۡ | ءَامَنَ | وَعَمِلَ | صَٰلِحٗا | فَلَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور رہا | وہ شخص جو | ایمان لایا | اور عمل کیے | نیک | تو اس کے لیے ہے |

اور جو کوئی ایمان لایا اور اس نے نیک عمل کیے

جَزَآءً ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنۡ أَمۡرِنَا يُسۡرٗا ﴿٨٨﴾

| جَزَآءً | ٱلۡحُسۡنَىٰۖ | وَسَنَقُولُ | لَهُۥ | مِنۡ أَمۡرِنَا | يُسۡرٗا ﴿٨٨﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| بدلہ | بہت ہی اچھا (جنت) | اور عنقریب ہم کہیں گے (حکم دینگے) | اسے | اپنے کام سے | آسانی والا |

تو اس کے لیے بہت ہی اچھا (جنت) بدلہ ہے اور ہم اسے اپنے کام میں بھی آسانی ہی کا حکم دینگے

ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ

| ثُمَّ | أَتۡبَعَ | سَبَبًا ﴿٨٩﴾ | حَتَّىٰٓ | إِذَا | بَلَغَ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر | وہ پیچھے لگا | ایک اور راستے کے | یہاں تک کہ | جب | وہ پہنچا |

پھر وہ ایک اور راستے کے پیچھے لگا۔ یہاں تک کہ جب وہ سورج کے طلوع ہونے کی جگہ پر پہنچا

مَطۡلِعَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَطۡلُعُ عَلَىٰ قَوۡمٖ لَّمۡ نَجۡعَل لَّهُم

| مَطۡلِعَ ٱلشَّمۡسِ | وَجَدَهَا | تَطۡلُعُ | عَلَىٰ قَوۡمٖ | لَّمۡ نَجۡعَل | لَّهُم |
|---|---|---|---|---|---|
| سورج کی جائے طلوع پر | تو اس نے پایا اسے | کہ وہ طلوع ہو رہا ہے | ایسی قوم پر | کہ نہیں ہم نے بنایا | ان کے لیے |

تو اس نے اسے طلوع ہوتے ہوئے پایا ایک ایسی قوم پر جس کے لیے ہم نے اس (سورج) سے

مِّن دُونِهَا سِتۡرًا ﴿٩٠﴾ كَذَٰلِكَۖ وَقَدۡ أَحَطۡنَا بِمَا

| مِّن دُونِهَا | سِتۡرًا ﴿٩٠﴾ | كَذَٰلِكَۖ | وَقَدۡ | أَحَطۡنَا | بِمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (سورج) کے آگے | کوئی پردہ | اسی طرح | اور یقیناً | ہم نے احاطہ کر لیا تھا | اس کا جو کچھ |
| بچنے کے لیے کوئی اوٹ نہیں بنائی تھی۔ واقعہ ایسا ہی ہے کہ ہم نے اس کے پاس کی کل خبروں کا احاطہ کر رکھا تھا | | | | | |

لَدَيۡهِ خُبۡرًا ﴿٩١﴾ ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰٓ

| لَدَيۡهِ | خُبۡرًا ﴿٩١﴾ | ثُمَّ | أَتۡبَعَ | سَبَبًا ﴿٩٢﴾ | حَتَّىٰٓ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس کے پاس تھا | علم کے اعتبار سے | پھر | وہ پیچھے لگا | ایک اور راستے کے | یہاں تک کہ |
| پھر اس نے ایک (اور مہم کا) سر و سامان کیا۔ | | | | | |

إِذَا بَلَغَ بَيۡنَ ٱلسَّدَّيۡنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا

| إِذَا | بَلَغَ | بَيۡنَ | ٱلسَّدَّيۡنِ | وَجَدَ | مِن دُونِهِمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| جب | وہ پہنچا | درمیان | دو دیواروں (پہاڑوں) کے | تو اس نے پایا | ان دونوں کے اس طرف |
| یہاں تک کہ جب وہ دو دیواروں (پہاڑوں) کے درمیان پہنچا تو اس نے ان دونوں کے اس طرف ایک قوم کو پایا | | | | | |

قَوۡمًا لَّا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ قَوۡلًا ﴿٩٣﴾ قَالُواْ يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ

| قَوۡمًا | لَّا يَكَادُونَ | يَفۡقَهُونَ | قَوۡلًا ﴿٩٣﴾ | قَالُواْ | يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایک قوم | قریب نہیں تھے | کہ وہ سمجھ سکتے | کوئی بات | انہوں نے کہا | اے ذوالقرنین! |
| جو کوئی بات سمجھ نہیں سکتے تھے۔ انہوں نے کہا اے ذوالقرنین! | | | | | |

إِنَّ يَأۡجُوجَ وَمَأۡجُوجَ مُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَهَلۡ

| إِنَّ | يَأۡجُوجَ | وَمَأۡجُوجَ | مُفۡسِدُونَ | فِي ٱلۡأَرۡضِ | فَهَلۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| بیشک | یاجوج | اور ماجوج | فساد کرنے والے ہیں | زمین میں | تو کیا |

بیشک یاجوج اور ماجوج زمین میں فساد کرنے والے ہیں

نَجۡعَلُ لَكَ خَرۡجًا عَلَىٰٓ أَن تَجۡعَلَ

| نَجۡعَلُ | لَكَ | خَرۡجًا | عَلَىٰٓ | أَن | تَجۡعَلَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم کر دیں | تیرے لیے | کچھ مال | اس (شرط) پر | کہ | تو بنا دے |

تو کیا ہم آپ کے لیے خرچ کا کوئی انتظام کر دیں؟ (اس شرط پر کہ)

بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ سَدًّا ٩٤ قَالَ مَا مَكَّنِّي

| بَيۡنَنَا | وَبَيۡنَهُمۡ | سَدًّا ٩٤ | قَالَ | مَا | مَكَّنِّي |
|---|---|---|---|---|---|
| ہمارے درمیان | اور اُن کے درمیان | ایک دیوار (بند)؟ | اس نے کہا | جو | مجھے قدرت دی ہے |

کہ آپ ہمارے درمیان اور اُن کے درمیان ایک دیوار (بند) بنا دیں۔ اس نے کہا

فِيهِ رَبِّي خَيۡرٞ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجۡعَلۡ

| فِيهِ | رَبِّي | خَيۡرٞ | فَأَعِينُونِي | بِقُوَّةٍ | أَجۡعَلۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس میں | میرے رب نے | بہت بہتر ہے | لہذا تم میری مدد کرو | قوت کے ساتھ | میں بنا دونگا |

کہ میرے اختیار میں میرے رب نے جو کچھ دے رکھا ہے وہی بہتر ہے لہذا تم میری قوت کے ساتھ مدد کرو

بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ رَدۡمًا ٩٥ ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ حَتَّىٰٓ

| حَتَّىٰٓ | زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ | ءَاتُونِي | رَدۡمًا ٩٥ | وَبَيۡنَهُمۡ | بَيۡنَكُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| یہاں تک کہ | لوہے کے تختے | تم مجھے لادو | ایک مضبوط بند | اور اُن کے درمیان | تمھارے درمیان |
| میں تمھارے درمیان اور اُن کے درمیان ایک مضبوط بند بنادونگا۔ میرے پاس لوہے کے تختے لاؤ | | | | | |

إِذَا سَاوَىٰ بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ قَالَ ٱنفُخُواْۖ حَتَّىٰٓ

| حَتَّىٰٓ | ٱنفُخُواْۖ | قَالَ | بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ | سَاوَىٰ | إِذَا |
|---|---|---|---|---|---|
| یہاں تک کہ | تم دھونکو (پھونکو) | تو اس نے کہا | دونوں پہاڑوں کے درمیان خلا | اس نے برابر کر دیا | جب |
| یہاں تک کہ جب اس نے دونوں پہاڑوں کے درمیان خلا کو برابر کر دیا تو اس نے کہا اب آگ دھکاؤ! | | | | | |

إِذَا جَعَلَهُۥ نَارٗا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفۡرِغۡ

| أُفۡرِغۡ | ءَاتُونِيٓ | قَالَ | نَارٗا | جَعَلَهُۥ | إِذَا |
|---|---|---|---|---|---|
| میں ڈال دوں | میرے پاس لاؤ | تو اس کہا | آگ | اس نے بنادیا اسے | جب |
| یہاں تک کہ جب اس نے اس کو آگ کی مانند بنادیا، تو اُس نے کہا میرے پاس لاؤ | | | | | |

عَلَيۡهِ قِطۡرٗا ٩٦ فَمَا ٱسۡطَٰعُوٓاْ أَن يَظۡهَرُوهُ وَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ

| وَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ | يَظۡهَرُوهُ | أَن | فَمَا ٱسۡطَٰعُوٓاْ | قِطۡرٗا ٩٦ | عَلَيۡهِ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور نہ وہ استطاعت رکھیں گے | وہ چڑھ جائیں اس پر | یہ کہ | پھر نہ تو وہ استطاعت رکھیں گے | پگھلا ہوا تانبا | اس پر |
| میں اس پر پگھلا ہوا تانبا ڈال دوں۔ اب نہ تو وہ یاجوج ماجوج اس دیوار کے اوپر چڑھ سکیں گے | | | | | |

لَهُۥ نَقْبًا ﴿٩٧﴾ قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّيۖ فَإِذَا

| فَإِذَا | مِّن رَّبِّيۖ | رَحْمَةٌ | هَٰذَا | قَالَ | لَهُۥ نَقْبًا ﴿٩٧﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر جب | میرے رب کی | رحمت ہے | یہ | اس (ذوالقرنین) نے کہا | اس میں سوراخ کرنے کی |
| اور نہ ہی وہ اس دیوار میں سوراخ کر سکیں گے۔ اس (ذوالقرنین) نے کہا یہ میرے رب کی رحمت ہے | | | | | |

جَآءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُۥ دَكَّآءَۖ وَكَانَ

| وَكَانَ | دَكَّآءَۖ | جَعَلَهُۥ | رَبِّي | وَعْدُ | جَآءَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور ہے | ہموار (زمین) | تو وہ اسے کر دے گا | میرے رب کا | وعدہ | آجائے گا |
| پھر جب میرے رب کا وعدہ آجائے گا تو وہ اسے ریزہ ریزہ کر دے گا | | | | | |

وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ

| يَوْمَئِذٍ | بَعْضَهُمْ | وَتَرَكْنَا | حَقًّا ﴿٩٨﴾ | رَبِّي | وَعْدُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اُس دن | اُن کے بعض کو | اور ہم چھوڑ دینگے | سچا | میرے رب کا | وعدہ |
| اور میرے رب کا وعدہ سچا ہے۔ اور ہم چھوڑ دینگے ان کو اس دن وہ ایک دوسرے میں گتھم گتھا ہو جائینگے | | | | | |

يَمُوجُ فِي بَعْضٍۖ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَجَمَعْنَٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

| جَمْعًا ﴿٩٩﴾ | فَجَمَعْنَٰهُمْ | فِي ٱلصُّورِ | وَنُفِخَ | فِي بَعْضٍۖ | يَمُوجُ |
|---|---|---|---|---|---|
| جمع کرنا | پھر ہم ان سب کو جمع کرینگے | صور میں | اور پھونکا جائے گا | بعض میں | وہ گھس جائینگے |
| اور صور میں پھونکا جائے گا پھر ہم ان سب کو جمع کرینگے | | | | | |

وَعَرَضۡنَا جَهَنَّمَ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡكَٰفِرِينَ عَرۡضًا ١٠٠ ٱلَّذِينَ

| وَعَرَضۡنَا | جَهَنَّمَ | يَوۡمَئِذٖ | لِّلۡكَٰفِرِينَ | عَرۡضًا ١٠٠ | ٱلَّذِينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور ہم سامنے لے آئینگے | جہنم کو | اُس دن | کافروں کے | روبرو | وہ لوگ کہ |
| اور ہم اُس دن جہنم کو کافروں کے سامنے لے آئینگے۔ | | | | | |

كَانَتۡ أَعۡيُنُهُمۡ فِي غِطَآءٍ عَن ذِكۡرِي وَكَانُواْ لَا يَسۡتَطِيعُونَ

| كَانَتۡ | أَعۡيُنُهُمۡ | فِي غِطَآءٍ | عَن ذِكۡرِي | وَكَانُواْ | لَا يَسۡتَطِيعُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تھیں | اُن کی آنکھیں | پردے میں | میرے ذکر سے | اور وہ تھے | نہ استطاعت رکھتے |
| وہ لوگ جن کی نگاہیں پردے میں تھیں میرے ذکر سے، اور وہ سن بھی نہیں سکتے تھے۔ | | | | | |

سَمۡعًا ١٠١ أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن يَتَّخِذُواْ

| سَمۡعًا ١٠١ | أَفَحَسِبَ | ٱلَّذِينَ | كَفَرُوٓاْ | أَن | يَتَّخِذُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| سننے کی | کیا پھر گمان کیا ہے | ان لوگوں نے جنھوں نے | کفر کیا | یہ کہ | وہ ٹھہرائیں |
| کیا کافروں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ وہ میرے ہی بندوں کو میرے مقابلے میں اپنے حمایتی بنالیں گے | | | | | |

عِبَادِي مِن دُونِيٓ أَوۡلِيَآءَۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا جَهَنَّمَ

| عِبَادِي | مِن دُونِيٓ | أَوۡلِيَآءَۚ | إِنَّآ | أَعۡتَدۡنَا | جَهَنَّمَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے بندوں کو | میرے سوا | کارساز | بلاشبہ ہم نے | تیار کیا ہے | جہنم کو |
| (سنو) ہم نے تو ان کفار کی مہمانی کے لیے جہنم کو تیار کر رکھا ہے | | | | | |

لِلۡكَٰفِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾ قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُم بِٱلۡأَخۡسَرِينَ

| لِلۡكَٰفِرِينَ | نُزُلًا ﴿١٠٢﴾ | قُلۡ | هَلۡ | نُنَبِّئُكُم | بِٱلۡأَخۡسَرِينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| کافروں کے لیے | بطور مہمانی | کہہ دیجیے | کیا | ہم تمھیں خبر دیں | زیادہ خسارے پانے والوں کی |
| آپ ﷺ کہہ دیجیے کیا ہم تمھیں خبر دیں عملوں کے اعتبار سے زیادہ خسارے پانے والوں کی۔ | | | | | |

أَعۡمَٰلًا ﴿١٠٣﴾ ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ

| أَعۡمَٰلًا ﴿١٠٣﴾ | ٱلَّذِينَ | ضَلَّ | سَعۡيُهُمۡ | فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا | وَهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| عملوں کے اعتبار سے | وہ لوگ کہ | ضائع ہوگئی | ان کی کوشش | دنیا کی زندگی میں | جبکہ وہ |
| وہ لوگ کہ جن کی کوششیں دنیا کی زندگی میں ضائع ہوگئی | | | | | |

يَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ يُحۡسِنُونَ صُنۡعًا ﴿١٠٤﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ

| يَحۡسَبُونَ | أَنَّهُمۡ | يُحۡسِنُونَ | صُنۡعًا ﴿١٠٤﴾ | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ | كَفَرُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| گمان کرتے ہیں | کہ بیشک وہ | اچھے کر رہے ہیں | کام | یہی لوگ ہیں جنھوں نے | انکار کیا |
| جبکہ وہ سمجھتے ہیں کہ وہ بہت اچھا کام کر رہے ہیں۔ | | | | | |

بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَلَا نُقِيمُ لَهُمۡ

| بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ | وَلِقَآئِهِۦ | فَحَبِطَتۡ | أَعۡمَٰلُهُمۡ | فَلَا نُقِيمُ | لَهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے رب کی آیات کا | اور اس کی ملاقات کا | تو ضائع ہوگئے | ان کے اعمال | سو ہم نہیں قائم کرینگے | ان کے لیے |
| یہی لوگ ہیں جنھوں نے اپنے رب کی آیات کا اور اس کی ملاقات کا انکار کیا تو ان کے اعمال ضائع ہوگئے | | | | | |

يَوۡمَ ٱلۡقِيَـٰمَةِ وَزۡنًا۝١٠٥ ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا

| يَوۡمَ ٱلۡقِيَـٰمَةِ | وَزۡنًا۝١٠٥ | ذَٰلِكَ | جَزَآؤُهُمۡ | جَهَنَّمُ | بِمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| قیامت کے دن | کوئی وزن (ترازو) | یہ | ان کی سزا ہے | جہنم | اس وجہ سے کہ |

سو قیامت کے دن ہم ان کے لیے کوئی وزن (ترازو) قائم نہیں کرینگے۔ یہ جہنم ان کے کفر کی سزا ہے

كَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَـٰتِي وَرُسُلِي هُزُوًا۝١٠٦ إِنَّ

| كَفَرُواْ | وَٱتَّخَذُوٓاْ | ءَايَـٰتِي | وَرُسُلِي | هُزُوًا۝١٠٦ | إِنَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| انہوں نے کفر کیا | اور بنایا | میری آیات کا | اور رسولوں کا | مذاق | بیشک |

اس وجہ سے کہ انہوں نے میری آیات کا کفر کیا اور میرے رسولوں کا مذاق بنایا۔

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ

| ٱلَّذِينَ | ءَامَنُواْ | وَعَمِلُواْ | ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ | كَانَتۡ | لَهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ لوگ جو | ایمان لائے | اور انہوں نے عمل کیے | نیک | ہونگے | اُن کے لیے |

(اس کے برعکس) وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے

جَنَّـٰتُ ٱلۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا۝١٠٧ خَـٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبۡغُونَ

| جَنَّـٰتُ | ٱلۡفِرۡدَوۡسِ | نُزُلًا۝١٠٧ | خَـٰلِدِينَ | فِيهَا | لَا يَبۡغُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| باغات | فردوس کے | بطور مہمانی کے | اس حال میں کہ وہ ہمیشہ رہیں گے | اس میں | نہیں وہ چاہیں گے |

اُن کی مہمانی کے لیے فردوس کے باغات ہونگے۔ اس حال میں کہ وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

عَنۡهَا حِوَلًا ۝١٠٨ قُل لَّوۡ كَانَ ٱلۡبَحۡرُ

| ٱلۡبَحۡرُ | كَانَ | لَّوۡ | قُل | حِوَلًا ۝١٠٨ | عَنۡهَا |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| سمندر (کا پانی) | ہو جائے | اگر | کہہ دیجیے | جگہ بدلنا | ان سے |

وہاں سے وہ جگہ بدلنا نہیں چاہیں گے۔ (اے نبی ﷺ) کہہ دیجیے کہ اگر سمندر روشنائی بن جائے

مِدَادًا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي لَنَفِدَ ٱلۡبَحۡرُ قَبۡلَ أَن

| أَن | قَبۡلَ | ٱلۡبَحۡرُ | لَنَفِدَ | لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي | مِدَادًا |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| کہ | اس سے پہلے | سمندر | تو یقیناً ختم ہو جائے | میرے رب کی باتوں کو لکھنے کے لیے | سیاہی |

میرے رب کی باتوں کو لکھنے کے لیے تو یقیناً سمندر ختم ہو جائے

تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّي وَلَوۡ جِئۡنَا بِمِثۡلِهِۦ

| بِمِثۡلِهِۦ | جِئۡنَا | وَلَوۡ | رَبِّي | كَلِمَٰتُ | تَنفَدَ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اس کے مثل (اور سمندر) | ہم لے آئیں | اگرچہ | میرے رب کی | باتیں | ختم ہوں |

اس سے پہلے کہ میرے رب کی باتیں ختم ہوں اگرچہ اسی کی طرح اور سمندر بھی ہم اُس کی مدد کے لیے لے آئیں۔

مَدَدًا ۝١٠٩ قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثۡلُكُمۡ

| مِّثۡلُكُمۡ | بَشَرٌ | أَنَا۠ | إِنَّمَآ | قُلۡ | مَدَدًا ۝١٠٩ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تمھاری ہی طرح | بشر ہوں | میں تو | یقیناً | کہہ دیجیے | بطور مدد |

(اے نبی ﷺ) آپؐ کہہ دیجیے کہ میں تو تم جیسا ہی ایک انسان ہوں

يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ

| يُوحَىٰٓ | إِلَيَّ | أَنَّمَآ | إِلَٰهُكُمۡ | إِلَٰهٞ | وَٰحِدٞۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| وحی کی جاتی ہے | میری طرف | کہ بیشک | تمھارا معبود | معبود ہے | ایک ہی |
| ہاں میری طرف وحی کی جاتی ہے کہ سب کا معبود صرف ایک ہی معبود ہے | | | | | |

فَمَن كَانَ يَرۡجُواْ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلۡيَعۡمَلۡ عَمَلٗا صَٰلِحٗا

| فَمَن | كَانَ يَرۡجُواْ | لِقَآءَ رَبِّهِۦ | فَلۡيَعۡمَلۡ | عَمَلٗا | صَٰلِحٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر جو شخص کہ | وہ اُمید رکھتا ہے | اپنے رب سے ملاقات کی | تو چاہیے کہ وہ عمل کرے | عمل | صالح |
| پھر جسے بھی اپنے رب سے ملنے کی آرزو ہو اسے چاہیے کہ نیک اعمال کرے | | | | | |

وَلَا يُشۡرِكۡ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدَۢا ۝١١٠

| وَلَا يُشۡرِكۡ | بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ | أَحَدَۢا ۝١١٠ |
|---|---|---|
| اور وہ شریک نہ ٹھہرائے | اپنے رب کی عبادت میں | کسی کو بھی |
| اور اپنے رب کی عبادت میں کسی کو بھی شریک نہ ٹھہرائے (شرک نہ کرے)۔ | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| | | | | | |

For updates, suggestions and/or comments please contact us on the following:


- Mohammad Abdur Rasheed
  - Mobile + Whatsapp: +1 (647) 462-7454
  - Email: mohammadrasheed97@gmail.com
- Jad Ul Haque
  - Mobile + Whatsapp: +1(343)6332211
  - Telegram: @jadulhaque
  - Email: jadulhaque@gmail.com
- Azka Abdur Rasheed
  - Email: azka.a.rasheed@gmail.com

- For other documents (surahs and duas) please visit the following link: https://archive.org/details/@shehla_rani